

大漢公報

The Chinese Times
PRINTED AND PUBLISHED
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND
HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMAN
IN CANADA PUBLICATIONS LTD.
THE CHINESE DAILY PRESS
IN CANADA, ESTABLISHED 1974
"Second class mail registration number 9088"
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER B.C. V6A 1S9
Phone: (604) 685-8575

本報刊於一九〇七年
雨後有風吹天今報天
度九度溫高最告氣
度零度溫低最告氣

LOTTO 6/49
一九八八年一月二十日開獎
中獎號碼: 3, 8, 12,
23, 30, 43.
特獎號碼: 31.
如有錯漏, 以彩票局公佈者
為準。

雲華近郊密臣市 發生驚人謀殺案

三名涉嫌男子經被騎警扣留查訊

(溫哥華訊)溫哥華以東近郊之密臣市, 星期二下午揭發一宗驚人謀殺案, 一家四口慘遭殺害。
警方於週二下午在密臣市一間住宅, 發現一雙夫婦及其兩名兒女的屍體。警方係應該處鄰人之召而前往調查。該等鄰人因自星期日以來, 即未見到該家人出入, 在離該公路以北, 約一公里處, 發現該屋內有異常情況, 因而報警。
警方拒絕透露死者之姓名, 但據報, 死者為一卡爾頓·馬特遜, 卅九歲, 妻為瑪莉, 卅九歲, 子為亞瑟, 十一歲, 女為美莎, 九歲。
騎警於下午四時到達上述在十四街三二五七號之住宅, 人內後發現上述四具屍體。現上述三名疑犯, 係於星期二晚間在密臣市被捕。調查人員於星期三飛往該市。
十四街係在密臣市山頂寧靜地區。

卑詩社會福利金 仍每月發給一次

社會服務廳長列治文表示

(溫哥華訊)卑詩社會福利金, 將繼續每月發給一次。雖然有許多人主張, 將福利金改為每週發放, 但社會服務廳長列治文表示, 目前仍維持每月發放一次。
列治文表示, 目前每月發放一次, 是為了方便領取者。他指出, 許多領取者都是老人, 他們需要時間來安排生活。如果改為每週發放, 他們可能會感到不便。
列治文還表示, 社會服務廳正在考慮其他方面的改革, 但發放次數的改變目前不在考慮範圍內。

重慶空難原因未明 黑匣子已妥善封存

黑匣子已妥善封存

(中新社重慶一月廿日電)中國民航管理局重慶空難調查小組的官員說, 已將一百零八號重慶空難飛機的黑匣子, 妥善地封存在重慶市郊區的一個地方。
官員表示, 黑匣子是在飛機墜毀後, 由當地居民發現的。目前, 黑匣子已被妥善封存, 等待進一步的調查。
調查小組目前正在對空難的原因進行調查, 預計需要幾週的時間才能得出結論。

卑詩大學學費 月增四費

生新限擬沙菲門西 低為大卑較略度幅費增擬所

該大學校長史丹威爾表示, 卑詩大學學費將增加百分之四。他指出, 這項決定是為了應付不斷上漲的教學成本和行政費用。
史丹威爾表示, 這項決定將影響到所有的大學學生。他指出, 雖然學費增加了, 但大學將努力確保教學質量不受影響。
卑詩大學學生會對此表示反對。他們認為, 學費的增加將使許多學生無法負擔大學教育。他們呼籲政府對大學學費進行補貼。

聯邦移民次長向國會表示 恐份子遞解回國

定於下星期一開始

(溫哥華訊)聯邦移民次長表示, 聯邦政府將於下星期一開始, 將一些被認為是恐怖份子的移民遞解回國。
次長表示, 這些移民被認為與恐怖組織有關聯, 對國家的安全構成了威脅。他指出, 政府已經對這些移民進行了詳細的調查, 並確定了他們的身份。
次長還表示, 政府將繼續加強對移民的篩選工作, 以防止類似的事件再次發生。

甘比橋口車禍 釀成一死一傷

釀成一死一傷

(溫哥華訊)甘比橋口星期二下午發生一宗車禍, 釀成一死一傷。
警方表示, 一輛汽車在行駛過程中失控, 撞向路邊的一棵樹。車上的一名男子當場死亡, 另一名男子受重傷。
警方目前正在調查事故的原因, 並對現場進行了清理。

三被告分庭個別受審

固李角中學學生被刺案

(溫哥華訊)三名涉嫌在固李角中學刺殺一名學生的男子, 將於下週分別出庭受審。
警方表示, 這三名男子被控以謀殺罪名。他們是在案發後被捕的。目前, 他們正在法庭等待審判。
刺殺事件發生在固李角中學的校園內。當時, 一名學生正在放學, 突然遭到三名男子的襲擊。受害者受了重傷, 目前正在醫院接受治療。

蘇軍坦克撞及火車 東德死六人傷卅餘

東德死六人傷卅餘

(東柏林路透電)一列火車在波茨坦附近與一輛蘇聯坦克相撞, 造成六人死亡, 三十多人受傷。
事故發生在波茨坦附近的一條鐵路上。當時, 一列火車正在行駛, 突然與一輛失控的蘇聯坦克相撞。火車上的乘客和司機都受了傷。
蘇聯方面表示, 他們正在調查事故的原因, 並對受傷人員進行救治。

華聲錄影電器傢俬公司

營業時間: 星期一至五上午十時至晚九時
星期六上午十時至下午六時
星期日及假期上午十二時至下午六時

4件頭房間套
PINE木製造
大特價
\$699.

梳化連椅 \$329

16.5 CU. FT.
全自動
雪櫃
大特價
\$699.

DC VIDEO AUDIO TV
FURNITURE & APPLIANCES

648 E. HASTINGS STREET VANCOUVER B.C. 251-1020

LIBERAL 自由黨

We're off and running.

雲東區自由黨主席
梁立有 (RAYMOND LEUNG) 發起簽名請願運動

請僑胞們簽名支持 簽名表格請到奇化街238號索取

- 我們要關心漁業加工業, 受到「自由貿易協議」之極壞影響, 必須鼎力支持簽名請願運動。
- 我們反對「B.C.省漁業加工業」, 不能如大西洋省份一樣, 得到自由貿易豁免。
- 要求中央及省政府給予漁業加工業工人, 有合理之賠償及協助就業。

嘉華煤氣暖氣冷氣凍房

1127 喜士定東街 日夜收 裝修設計: 空氣調節
TEL: 251-1616 夜府費 各式凍櫃、制雪機、
中文: 255-9033 服務從 暖氣、熱水爐、
中工: 255-9033 務照優 爐頭等

大新餐館用具

DEAL RITE RESTAURANT EQUIPMENT LTD.
1127 E. HASTINGS ST. VAN.
買賣新舊餐館用具

修理: 冷暖氣機 全部新舊用具八折
製雪機 炸油爐
凍房 凍櫃
日夜服務 TEL: 255-8338

恭賀新禧

潘世豪
SAVIO POON 433-6833

HABITAT 地產燕梳有限公司

REAL ESTATE OUTPOST INSURANCE
(24小時)
Office: 438-3501 2160 KINGSWAY
Pager: 680-2932 VANCOUVER, B.C. V6N 2T5

▲實市中心 ROSSON 街三十三呎
餐館連地 84x95。減價49
萬。近 EXPO 展覽場地。

▲美國式 3 房 83x114 呎金 6
50 萬 減價七萬餘。請快。

▲東區 4 房土庫完成 兩房
33x120 呎。近 26 街高土庫 340
元地 33x120。九萬餘。

▲東區 兩房 5 房雙車房兩房
33x120 呎。可供業主
半 8% 按揭。

▲東區 3 房 3 臥房 月租金 1
100 元近喜士定夾奧多
利街。

▲東區 兩房 4 房 5 房高土庫
兩房 850 呎大地 34.5
x132。價十萬餘。

▲東區 兩房 5 房高土庫
兩房 850 呎大地 34.5
x132。價十萬餘。

舊屋業主請注意:

現有承建商願意以高價現金購買舊屋或地。
免費介紹名建築師為閣下劃則興建新屋。
免費介紹經驗豐富裝修師傅為閣下設計裝修。
免費解答地產問題。特設熱線電話晚上九時
至十一時。

歡迎詢問

▲東區商業地段投資生意
地 35x112。地月租 200 元。
如。請快。

▲出讓旺商業舖 450
元 500 呎 650 元 8
00 呎。1200 元 1
400 呎。

▲東區 兩房 5 房高土庫
兩房 850 呎大地 34.5
x132。價十萬餘。

▲東區 兩房 5 房高土庫
兩房 850 呎大地 34.5
x132。價十萬餘。

偷題銘咄嗟湯台事

無絃拍凌晨話風情
白韻琴關朝聰主持
先請發仔嘢嘢講接吻

「無線」籌備已久，昨午夜清談節目《愛暖話風情》，昨日進行首集錄影，主持人為白韻琴，助理主持是關朝聰，首集嘉賓周潤發與鄭裕玲會

好，並會是靈幻及秘為主。其次是會談一些時下流行的艷題目，邀請嘉賓赴封筵，如首集幾位

倫敦銘認為若「商台」以招納人才為出發點，表示「港台」訓練DJ制度完善，才獲他台垂青。與此同時，人才流失，新DJ也可走馬上任。新加入DJ林立，對整個廣播業有很大的好處。

港台多位資深DJ相繼離去，繼林婉卿之後又走了鄭丹彤，跟着是麥潤離去。他們的流失，對港台來說不論如何都是一項損失，因為和聽眾最直接接觸的就是他們，大家在空氣中早已交了朋友。

多位DJ的離去，引出了傳言，指鄧麗儀惡劣勢弄權，此說若非事實，對鄧麗儀傷害甚重，當事人誰說過呢？如果作為傳聞便道，則不應談。

有了這件事，作為港台高層的倫紹銘也站出來澄清其事，亦可見事態之嚴重。他並強調多離去與鄧麗儀無關，且肯定了鄧的工作能力，只認為廣播事業發展快，外間求才甚殷所致。不過，離去者既是人才，為甚麼港台留不下，這倒是個問題。

百萬行藝員：上圖無線陣容，下圖亞視隊伍



泰興有限公司
Tai Hing Company Ltd.
(1981)
265 EAST PENDER STREET • VANCOUVER, B.C.
V6A 1T8, CANADA
PHONE 684-1028

啓事
十二月十九
打東街四十
級希各界人
往歡迎
公司謹啓
685-9743

大特價，良機勿失！

男絨拖	十元三對	女絨褲	七元三對
運動鞋	三元一對	膠鞋	三元二對
女棉衣	十三元一件	球鞋	十七元五角二對
文化衫	十元四件	跳繩	二元一條
唱片、唱帶、竹籟	八折		

日記部、信紙、買二送一
歡迎選購

圍口新鮮瓜菜生菓
 冰凍魚蝦 中西什貨
 代理台灣頂好公司
 新運到：
 冷凍包點 梅菜扣肉
 鹵水牛什 上海雲吞
 蝦餃燒賣 毛須餅
 即蒸即食 老少咸宜
 門市批發 無任歡迎
 地址：五三五哥亞街
 電話：六八九 七三二四

433 COLUMBIA ST.
電話：688-8148
(國泰用戶，另有特價優待)

京士威駕駛學校

喜華 賀田

HONG KONG
香港

COL LTD.
昌校

得到一張
駕駛執照嗎？
有否煩惱嗎？

聯合 駕駛學校

官級

中

UNIVERSITY DRIVING SCHOOL
1-114 W. BROADWAY VANCOUVER B.C.

 萬國駕駛學校

1613

市
紫君
這
麼
一
讀
的
不
做
，
寂
靜
，
樓
上
上
，
週
假
。

「這雙新鞋，

要問我的
，却

統計報告
全世界的
一震；這
以蒲公英
代了！
的家還住
他們前，
非洲小島

留家庭主婦
統以近年移
統不計其數
了美、加籍
之想了。

都編排得密
星期的辛勞
。如果假期
有所失，認
屬於青春的
沒有那種夜
出外公幹

屬於青春的
沒有那種孜
曹出外公幹
瑞，可免則
但心境的。儘
生活是可
孩子之愛

但心境的不
。生活是可
和孩子之後
在於我們的

始放聖誕假。
學校大樓上上
無人聲，寂靜
好難得有這麼一
機會認真一讀的
麼事都不做，

生：「是的，不定下次帶我太太」

人哲學

一面展示新鞋，丈夫說：「這雙花錢買來的。原

：「那要問我的！」
風格，却

的非正式統計報告說：如果全世界的震便會震一震；這也有人以蒲公英

夜只能當家庭主婦
家哩！就以近年移
居了。就不計其數
當時入了美、加籍
港定居之想了。

節目都編排得密，伯整個星期的辛勞要休息。如果假期日，若有所失，認

正茂、屬於青春的
亦再沒有那種孜
便有機會出外公幹
意興闌珊，可免則
不覺間蒞臨的。儘
距離，但心境的不可
的事實。生活是不
家庭和孩子之後

不覺間蒞臨的。儘管距離，但心境的事實。生活是可了家庭和孩子之後美好却在於我們的



提提制才得得安。你十新味都呀！

杯弓蛇影

一護士向護士長報告

「護士長，這病人好怪，他好像怕得要死。」

「怕什麼？怕針嗎？」

「不是，他怕的是我。」

「怕你？為什麼？」

「因為我姓張，他姓張。」

「姓張？這有什麼關係？」

「他怕我姓張，怕我姓張。」

「他怕我姓張，怕我姓張。」

「他怕我姓張，怕我姓張。」

「他怕我姓張，怕我姓張。」

「他怕我姓張，怕我姓張。」

「他怕我姓張，怕我姓張。」

「他怕我姓張，怕我姓張。」

「他怕我姓張，怕我姓張。」

「他怕我姓張，怕我姓張。」

「他怕我姓張，怕我姓張。」

「他怕我姓張，怕我姓張。」

「他怕我姓張，怕我姓張。」

「他怕我姓張，怕我姓張。」

「他怕我姓張，怕我姓張。」

「他怕我姓張，怕我姓張。」

「他怕我姓張，怕我姓張。」

「他怕我姓張，怕我姓張。」

「他怕我姓張，怕我姓張。」

「他怕我姓張，怕我姓張。」

「他怕我姓張，怕我姓張。」

「他怕我姓張，怕我姓張。」

「他怕我姓張，怕我姓張。」

「他怕我姓張，怕我姓張。」

「他怕我姓張，怕我姓張。」

「他怕我姓張，怕我姓張。」

「他怕我姓張，怕我姓張。」

「他怕我姓張，怕我姓張。」

「他怕我姓張，怕我姓張。」

「他怕我姓張，怕我姓張。」

「他怕我姓張，怕我姓張。」

「他怕我姓張，怕我姓張。」

「他怕我姓張，怕我姓張。」

「他怕我姓張，怕我姓張。」

「他怕我姓張，怕我姓張。」

「他怕我姓張，怕我姓張。」

「他怕我姓張，怕我姓張。」

「他怕我姓張，怕我姓張。」

「他怕我姓張，怕我姓張。」

「他怕我姓張，怕我姓張。」

「他怕我姓張，怕我姓張。」

「他怕我姓張，怕我姓張。」

「他怕我姓張，怕我姓張。」

「他怕我姓張，怕我姓張。」

「他怕我姓張，怕我姓張。」

「他怕我姓張，怕我姓張。」

「他怕我姓張，怕我姓張。」

「他怕我姓張，怕我姓張。」

「他怕我姓張，怕我姓張。」

「他怕我姓張，怕我姓張。」

「他怕我姓張，怕我姓張。」

「他怕我姓張，怕我姓張。」

「他怕我姓張，怕我姓張。」

「他怕我姓張，怕我姓張。」

「他怕我姓張，怕我姓張。」

「他怕我姓張，怕我姓張。」

「他怕我姓張，怕我姓張。」

「他怕我姓張，怕我姓張。」

「他怕我姓張，怕我姓張。」

「他怕我姓張，怕我姓張。」

「他怕我姓張，怕我姓張。」

「他怕我姓張，怕我姓張。」

趣情妻夫無毫·情人外不律法

彎轉識唔杉托佬差

婚離致導牌婆老抄

「一個憤怒的丈夫，在法庭上，對他的妻子，提出了一項令人驚訝的指控。他指控他的妻子，在他們結婚後，一直與他保持著一種「無情」的關係。他認為，他的妻子在婚姻中，一直對他保持著一種「無情」的態度，這使得他無法在婚姻中獲得任何的情感支持。他認為，他的妻子在婚姻中，一直對他保持著一種「無情」的態度，這使得他無法在婚姻中獲得任何的情感支持。他認為，他的妻子在婚姻中，一直對他保持著一種「無情」的態度，這使得他無法在婚姻中獲得任何的情感支持。」

牙痛慘過大病

人獸一樣咁怕

人猿牙痛到極度

「牙痛，對於人類來說，是一種非常痛苦的经历。對於人猿來說，牙痛則是一種更加可怕的经历。人猿的牙齒結構與人類不同，它們的牙齒更加堅硬，但同時也更加脆弱。當人猿的牙齒發生疼痛時，它們會表現出極度的恐懼和不安。這種恐懼和不安，使得人猿在遇到牙痛時，會表現出與人類無異的反應。」

巴黎部門設十六計

疏導交通防止污染

取他人之長·補自己之短

「巴黎市政府為了改善市中心的交通狀況，並減少空氣污染，制定了一系列十六項措施。這些措施包括：限制私家車進入市中心、增加公共交通工具的班次、設立步行區和自行車道等。這些措施旨在通過減少私家車的數量，來緩解市中心的交通擁堵，並減少汽車尾氣對環境的污染。」

夫婦鍾意收集公仔

古董新款式俱備

古董新款式俱備

「有一對夫婦，他們非常喜歡收集古董公仔。他們的收藏室裡，擺滿了各式各樣的古董公仔，從古典的陶瓷公仔到現代的塑料公仔，應有盡有。這對夫婦表示，他們收集公仔不僅是為了裝飾家居，更是為了傳承文化。他們認為，古董公仔是歷史的見證，每一隻公仔背後都有一段故事。」

非洲土人性愛前奏

抓毛捉虱似足馬騮

抓毛捉虱似足馬騮

「在非洲的一些部落中，人們的性愛前奏非常獨特。他們會通過抓毛、捉虱等方式來進行前戲。這種行為在當地人看來，是一種非常自然和正常的性行為表現。他們認為，這些行為可以幫助他們達到性高潮，並增進彼此的感情。」

世界奇獵

奇獵

奇獵

「世界奇獵，這是一個關於獵殺珍稀動物的故事。獵人們為了獲取高價值的獵物，不惜遠赴千里之外，在深山老林中進行獵殺。這種行為不僅威脅到了珍稀動物的生存，也破壞了當地的生態環境。人們呼籲政府加強對珍稀動物的保護，並嚴厲打擊非法獵殺行為。」

巴黎部門設十六計

疏導交通防止污染

取他人之長·補自己之短

「巴黎市政府為了改善市中心的交通狀況，並減少空氣污染，制定了一系列十六項措施。這些措施包括：限制私家車進入市中心、增加公共交通工具的班次、設立步行區和自行車道等。這些措施旨在通過減少私家車的數量，來緩解市中心的交通擁堵，並減少汽車尾氣對環境的污染。」

夫婦鍾意收集公仔

古董新款式俱備

古董新款式俱備

「有一對夫婦，他們非常喜歡收集古董公仔。他們的收藏室裡，擺滿了各式各樣的古董公仔，從古典的陶瓷公仔到現代的塑料公仔，應有盡有。這對夫婦表示，他們收集公仔不僅是為了裝飾家居，更是為了傳承文化。他們認為，古董公仔是歷史的見證，每一隻公仔背後都有一段故事。」

非洲土人性愛前奏

抓毛捉虱似足馬騮

抓毛捉虱似足馬騮

「在非洲的一些部落中，人們的性愛前奏非常獨特。他們會通過抓毛、捉虱等方式來進行前戲。這種行為在當地人看來，是一種非常自然和正常的性行為表現。他們認為，這些行為可以幫助他們達到性高潮，並增進彼此的感情。」

巴黎部門設十六計

疏導交通防止污染

取他人之長·補自己之短

「巴黎市政府為了改善市中心的交通狀況，並減少空氣污染，制定了一系列十六項措施。這些措施包括：限制私家車進入市中心、增加公共交通工具的班次、設立步行區和自行車道等。這些措施旨在通過減少私家車的數量，來緩解市中心的交通擁堵，並減少汽車尾氣對環境的污染。」

巴黎部門設十六計

疏導交通防止污染

取他人之長·補自己之短

「巴黎市政府為了改善市中心的交通狀況，並減少空氣污染，制定了一系列十六項措施。這些措施包括：限制私家車進入市中心、增加公共交通工具的班次、設立步行區和自行車道等。這些措施旨在通過減少私家車的數量，來緩解市中心的交通擁堵，並減少汽車尾氣對環境的污染。」

夫婦鍾意收集公仔

古董新款式俱備

古董新款式俱備

「有一對夫婦，他們非常喜歡收集古董公仔。他們的收藏室裡，擺滿了各式各樣的古董公仔，從古典的陶瓷公仔到現代的塑料公仔，應有盡有。這對夫婦表示，他們收集公仔不僅是為了裝飾家居，更是為了傳承文化。他們認為，古董公仔是歷史的見證，每一隻公仔背後都有一段故事。」

非洲土人性愛前奏

抓毛捉虱似足馬騮

抓毛捉虱似足馬騮

「在非洲的一些部落中，人們的性愛前奏非常獨特。他們會通過抓毛、捉虱等方式來進行前戲。這種行為在當地人看來，是一種非常自然和正常的性行為表現。他們認為，這些行為可以幫助他們達到性高潮，並增進彼此的感情。」

巴黎部門設十六計

疏導交通防止污染

取他人之長·補自己之短

「巴黎市政府為了改善市中心的交通狀況，並減少空氣污染，制定了一系列十六項措施。這些措施包括：限制私家車進入市中心、增加公共交通工具的班次、設立步行區和自行車道等。這些措施旨在通過減少私家車的數量，來緩解市中心的交通擁堵，並減少汽車尾氣對環境的污染。」

夫婦鍾意收集公仔

古董新款式俱備

古董新款式俱備

「有一對夫婦，他們非常喜歡收集古董公仔。他們的收藏室裡，擺滿了各式各樣的古董公仔，從古典的陶瓷公仔到現代的塑料公仔，應有盡有。這對夫婦表示，他們收集公仔不僅是為了裝飾家居，更是為了傳承文化。他們認為，古董公仔是歷史的見證，每一隻公仔背後都有一段故事。」

巴黎部門設十六計

疏導交通防止污染

取他人之長·補自己之短

「巴黎市政府為了改善市中心的交通狀況，並減少空氣污染，制定了一系列十六項措施。這些措施包括：限制私家車進入市中心、增加公共交通工具的班次、設立步行區和自行車道等。這些措施旨在通過減少私家車的數量，來緩解市中心的交通擁堵，並減少汽車尾氣對環境的污染。」

夫婦鍾意收集公仔

古董新款式俱備

古董新款式俱備

「有一對夫婦，他們非常喜歡收集古董公仔。他們的收藏室裡，擺滿了各式各樣的古董公仔，從古典的陶瓷公仔到現代的塑料公仔，應有盡有。這對夫婦表示，他們收集公仔不僅是為了裝飾家居，更是為了傳承文化。他們認為，古董公仔是歷史的見證，每一隻公仔背後都有一段故事。」

非洲土人性愛前奏

抓毛捉虱似足馬騮

抓毛捉虱似足馬騮

「在非洲的一些部落中，人們的性愛前奏非常獨特。他們會通過抓毛、捉虱等方式來進行前戲。這種行為在當地人看來，是一種非常自然和正常的性行為表現。他們認為，這些行為可以幫助他們達到性高潮，並增進彼此的感情。」

巴黎部門設十六計

疏導交通防止污染

取他人之長·補自己之短

「巴黎市政府為了改善市中心的交通狀況，並減少空氣污染，制定了一系列十六項措施。這些措施包括：限制私家車進入市中心、增加公共交通工具的班次、設立步行區和自行車道等。這些措施旨在通過減少私家車的數量，來緩解市中心的交通擁堵，並減少汽車尾氣對環境的污染。」

夫婦鍾意收集公仔

古董新款式俱備

古董新款式俱備

「有一對夫婦，他們非常喜歡收集古董公仔。他們的收藏室裡，擺滿了各式各樣的古董公仔，從古典的陶瓷公仔到現代的塑料公仔，應有盡有。這對夫婦表示，他們收集公仔不僅是為了裝飾家居，更是為了傳承文化。他們認為，古董公仔是歷史的見證，每一隻公仔背後都有一段故事。」

中國紡織品進出口公司武漢市分公司

China National Textiles I/E Corp., Wuhan Branch

——願同全世界經濟貿易界人士，在平等互利的基礎上建立和發展貿易往來。

— Hoping to establish and develop trade with economic traders from all over the world basing on mutual benefits.

浩漢長江，被譽為世界的黃金水道；京廣鐵路，被譽為中國的交通動脈。武漢，就座落在這十字交匯的地方，居華腹腹地，得「中」獨厚；處長江漢水之濱，得「水」獨優。是中國內地最大的經濟中心，長江中游地區對外通商的重要口岸。武漢的紡織工業，歷史悠久，紡織品出口已有三十餘年的歷史。紡織、印染、針織、服裝等行業齊全，擁有先進的工藝、技術和設備，是中國主要棉紡基地之一，棉紗產量居全國第二，棉布產量居全國第三。

本公司內設八個商品部，各部備有商品目錄，歡迎來函索取。

總經理：舒家文
副總經理：盧正清、胡三春、劉漢清
紗部：電話：511509
化纖部：電話：23175
花色部：電話：22331
棉織部：電話：25083
針織部：電話：21669
服裝部：電話：26487
進口部：電話：512285
開發部：電話：512285
總經理室：電話：26467
經理辦公室：電話：26173

本公司主要出口商品有：棉紗、棉織化纖混紡紗、棉坯布、棉織化纖混紡坯布、各類花色布、棉織品、棉、毛針織品、毛呢及其製品和各種服裝。歡迎世界各國和地區的客商與我公司開展來往定貨、來料加工、補償貿易、合資經營、合作經營等多種形式的貿易。

本公司講求實效，運用先進的電腦管理，辦事敏捷。完善的優質服務，真誠期待閣下的光臨惠顧。

The great Yangtze has been praised as the world 'Golden Water-passage'; Nanking-Kwangtung Railway has also been regarded as ('China's Transportation Artery').

Wuhan is situated at the intersection point, particularly favoured by its 'midst' position whilst Yangtze water's edge is favoured by its 'water' advantages. It is China's greatest economic centre. The midst of Yangtze is an important port for foreign passage.

Wuhan textile industry has a long established history and its textile products has a history of more than thirty years. Weaving, dying, fashions and many others too. With its advance and unique technology, it's one of China's major cotton weaving base, while cotton yarn production is in China's second leading position and cotton cloth production being the third.

The major products of our Corp. includes: cotton yarn, ramie cotton yarn, cotton fabrics, ramie cotton fabrics, different kinds of cloth, cotton woven products, cotton, woolen woven products, wollen lining and other products as well as all kinds of fashion. Patronage from traders are mostly welcomed to contact our Corp. for buyers' specification production, material supplied processing, compensation trade, joint venture and co-operative enterprise and all forms of trade.

Our Corp. stressed on reality, utilising advanced computer for management and is diligent in managing affair. Providing unique and best services and we whole-heartedly looking forward for your patronage.

中國紡織品進出口公司武漢市分公司
地址：中國漢口解放公園路三十八號
電報掛號：3175武漢
電傳：40136 HBNTW CN
圖文傳真：511477

China National Textiles I/E Corp.
Wuhan Branch
38 Jie-Fang Park Road, Hankou, China.
Cable: 3175 Wuhan. Telex: 40136 HBNTW CN
Fax: 511477

中國糧油有限公司 世界米行

CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD. RICE WORLD®

239 E. Hastings St., Van., B.C. 100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore)
溫哥華喜士定東街239號 電話：687-4204 歌雅街100號（有寬大停車場）

新年酬賓大減價

美國標準牌米王
品質第一，好煮好食，粒粒靚，保證滿意。

各款美國絲苗米 泰國香米 澳洲絲苗 一律大減價

本公司為加西最大之食米入口公司，一向以薄利多銷為宗旨
美國金牌冠軍絲苗，馳名溫哥華，銷量第一

總代理：美國皇牌，特別軟滑好飯味，公司註冊米王之王。
美國第一牌，香滑可口，真正絲苗米王。
泰國金章牌，香噴噴，軟夾滑，正宗香米王中王。
澳洲金冠牌，甘香軟滑，原裝米皇之皇。

本公司備有送貨專車六部，為顧客服務，請撥電話：687-4204
直接由澳洲廠大批運到 SUNLONG 牌絲苗米，特別大平賣。

總公司地址：亞力山大街730號（批發部）730 ALEXANDER ST., VAN., B.C.
哥街門市部：哥雅街100號（門市部）100 GORE AVE. (有寬大停車場，方便顧客泊車 CORNER OF GORE AND POWELL) VAN., B.C.
喜士定街門市部：喜士定東街239號（門市部）239 E. HASTINGS ST., VAN., B.C.

新到維力即食麵、肉燥麵、炸醬麵、媽媽麵、香滑牛肉麵、維力即食米粉、肉燥米粉，一律八折。
白砂糖1kg (2.2磅) 裝只售50¢ 鷄嘜標粟粉500g 裝只售75¢
美國糯米及泰國糯米50磅裝及10磅裝、五磅裝一律八折
新到泰國上等絲苗50磅庄平過九折特價\$9.50 泰國上等香米50磅庄平過九折特價\$11.99

勢局灣台的 | 後之國經蔣

斯冷艾

新聞

國民黨主席兼總統蔣經國八月十三日突然辭世，李登輝副總統根據憲法程序，隨即宣誓繼任總統，而黨主席退缺，則暫時懸空，相信要選出繼任人。當前，台灣內外輿論最關心的問題，一是台灣局勢會不會發生動盪，民主改革和對大陸開放探擬政策會不會改變；二是台灣今後是實行集體領導，還是再冒出一個強人體制。

在黨、政、軍中會不會發生權力鬥爭？三是中共是否加強對台灣「統戰」活動，兩岸的關係保持「三不一變」，還是有所突破？

按照國民黨中央常會排名的次序，嚴家淦、謝東閔、李登輝、俞國華、沈昌煥、黃少谷、公正綱居於前列。主席遺缺，本來由嚴家淦繼任比較恰當，可是，嚴正在醫院養病，無法擔大任；曾經出現一段蔣經國因病不能出席中央常會時，根據現由謝東閔、李登輝、黃少谷分別主持中常會的情況，今後，可能也是由三人輪流執政。而黃少谷、公正綱是保守派首領，是大家所周知的，他們和嚴家淦、謝東閔等元老仍然享有決策權力。只有最近東山復起、出任國民黨秘書長的開明派代表李少壯，在黨內有較大影響力，他能否聯合黨內小派別取得決策權力，堅持將經國的開放政策，是政局會否大變的重要問題。

在政府系統方面，以行政院院長俞國華為首，但他的影響力集中於行政政策方面，政治決策力仍由國民黨中央掌握。不過，俞國華屬下的一批財經官員，由於台灣近年經濟發展神速，財經事務變得十分重要，所以逐漸佔重要地位。而且，俞國華與幾位元老關係

勢

在台灣政治改革和經濟建設方面，都取得令人矚目的成就，政治上開始步入制度化，經濟

躋身「亞洲四小龍」之列。然而，儘管台灣引進西方民主憲政，但還處於開步階段，在很大程度上還保留東方政治的「人治」傳統，個人權威重於一切。蔣經國所以能壓住陣脚，是將公幾十年培養的結果，他從基層做起，做過黨務，當過情治機構領導，出任過國防部長、行政院長，取得全面經驗，建立黨、政、軍、情報、治安系統的親信班子，在蔣公辭世後，才能順利接班。然而，今天，環顧台北，哪有一位具有這樣政治基礎深厚的人？因此，在這短期內，台北將會出現集體領導的格局。

接任總統的李登輝，在黨、政、軍、情治系統四個方面的基礎不深，只屬過渡性人物。他必須依靠政治方面的蔣經國，黨方面的人李煥，軍方面的郝柏村、郝建國，以及總統府秘書長沈昌煥的支持，總統寶位方能坐得穩。短期內，由於蔣經國去世的震盪，從穩定政局的共同願望出發，可能促使這四個方面的團結，合力支持李登輝，形成一個集體領導班子。局勢在半年內應無問題。

值得注意的，是在國民黨中常會內，保守勢力還相當大，他們在去年解除戒嚴令，開放黨禁、報禁和赴大陸探親方面，曾對蔣經國多次勸諫，甚至公開提出批評，形成一股不可忽視的力量，只是蔣經國運用個人權威，才使開放政策得以施行。這股保守力量，在「蔣經國之後」，會不會冒起成為主導力量，令人關注。

保基佳，觀點接近，如果保守派有一「回潮」之想，捧他為主席，不是沒有可能的。

另一個令人注意的動向，是台灣軍方會不會推出一位強人，以軍管為名進行干政。這是一般人最為擔心的問題。人們記得，幾年前王昇在軍方和情治系統權傾一時，野心顯露，被蔣經國外放南島烏拉基，才壓下軍方勢頭。此後，蔣經國明確宣示不要搞軍管，要搞民主政治。台灣現任參謀總長郝柏村了解政治，知道民心所向何在，可能不敢開倒車，何況蔣經國老謀深算，在去年早已安排其弟蔣緯國掌握着最高安全會議，而蔣緯國一向有「民主將軍」的稱號，相信不會走向軍人獨裁之路。

觀察家普遍認為，台灣的民主改革及開放政策已經有相當的進展，個別人再要收縮，倒轉或改變，已不可能。在蔣氏逝世後，一些民進黨激進人士可能加強街頭活動，要求改選「國民大會」，增加台人參政，或與「台獨」搞些小動作，台灣的穩定及繁榮可能受到騷擾，但不會有很大的影響。

反觀國共關係和兩岸關係，可能以蔣氏逝世為契機，將會發生意想不到的變化。在蔣氏重託傳出後，北京傳媒迅速報道，香港的親共言論，也表示「為這位政治領袖的辭世而感到痛惜」，並讚揚蔣氏主持台灣黨政大局期間，「堅持一個中國的原則，堅定地抵制了『台灣獨立』的野心」，呼籲蔣氏的繼任人秉承其未酬之志，消除各項不安定的因素，「為早日實現中國的統一事業而努力」。由此可見，今後中共對台灣「和談」攻勢必定升級。國共關係和兩岸關係將會出現什麼變化，引人關注。

蔣經國
——李登輝
接班人



總統蔣經國逝世後，副總統李登輝立即宣誓繼任第七任總統。

李登輝今年六十五歲，台灣省台北縣三芝鄉人，早年在台灣大學農業經濟系就讀，畢業後赴美國愛阿華大學當研究生，回台後，一面

李登輝

陸融

任教於台灣大學，一面任台灣省合作金庫研究員。一九五七年，他以專事身份參加台灣農村復興委員會工作，一九六七年，前住美國康奈爾大學進修，並獲農業經濟博士學位，其博士論文曾榮獲一九六八年全美農業經濟學最佳博士論文獎。

李登輝於一九七二年入閣，擔任行政院政務委員，七八年任台北市長，八一年十二月轉任台灣省政府主席，八四年五月當選第七任副總統。

李登輝精通農業經濟，並具行政才能，作風開朗，是一名頗受讚賞的技術官僚。他對有關台灣農業的立法，尤為重視，如目前的台灣農民免徵所得稅、農會制度、農村金融體系之建立以及農業發展條例的訂立等，據說均出自他的構思和手筆。

李登輝目前在國民黨中央常委會排名第三，在兩位元老金鎔和謝東原之後。七三年三月二十五日，蔣經國因健康原因，委託李登輝主持國民黨每週例行的中常會，顯示李登輝將成為蔣經國的接班人。

按照台灣憲法規定，李登輝的任期將於一九九〇年屆滿，屆時他是否獲選連任，頗受各方注意。



納偉旅行社

love & white travel

開辦 15 週年

直接主辦旅行團，代理世界各地機票

信譽昭著

日本東京、台灣環島、香港 全程十天成人 \$1688
 出發日期：一九八八年一月五日、二月四日、三月十三日、四月廿一日、五月十八日、六月十六日、七月廿四日、八月十一日、十月廿九日、十一月十七日、十二月八日

日本東京、中國北京、上海、杭州 香港 全程十三天 \$2188
 出發日期：三月一日、四月五日、五月三日、六月七日、八月二日、九月六日、十月四日、十一月一日

日本東京、中國桂林、廣州、香港 全程十天 \$1868
 出發日期：二月廿七日、三月廿六日、四月廿四日、五月廿八日、六月十八日、七月十六日、八月廿七日、九月廿四日

韓國滿城、台灣環島、香港 全程九天 成人 \$1368
 出發日期：一月廿三、二月廿七、三月廿六、四月三十日、五月廿一日、六月十八日、七月十六日、

韓國泰國曼谷、芭提雅、香港 全程九天 成人 \$1419
 出發日期：八八年一月九日、二月六日、三月五日、四月十六日、五月十七日、六月四日、七月廿三日、八月廿七日、九月廿四日

星馬來亞、泰國、香港 全程十一天 成人 \$1868
 出發日期：八八年二月十九日、三月廿五日、四月廿九日、五月廿七日、六月十七日、七月二日、八月十九日

中國之族觀光團 全程十六天 成人 \$2468
 (廈門、杭州、上海、南京、北京、西安、桂林、廣州)
 出發日期：八八年三月十七日、四月十三日、五月十二日、六月二日、七月廿一日、八月十八日、九月十五日、十月廿日、十一月十七日、

 **迪士尼樂園、聖地牙哥 RENO 拉斯維加斯 三藩市、羅省七天航空團 \$540 起**

卡加利、愛曼頓商場、五天航空團 \$539
 出發日期：四月十六日、四月三十日、五月十四日、五月廿八日、六月十日、六月廿五日、七月九日、七月廿三日、八月六日、八月二十日、九月三日、九月十七日

美加東岸十一天航空團 \$1539
 出發日期：六月廿七日、七月十八日、八月八日、八月廿二日

一日遊：溫哥華 \$38 西雅圖 \$37 域多利 \$60 (小童 \$56)

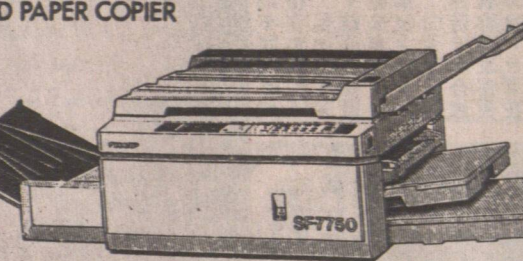
上述旅行團均有專業人領隊隨團照顧安排

簡章備索，歡迎查詢：

689-0501 輔道街 539 號 110 室 (英 KEEFER)

253-4422 士嘉堡東街 2828 號 (英 RENFREW)

SF-7750
BOND PAPER COPIER

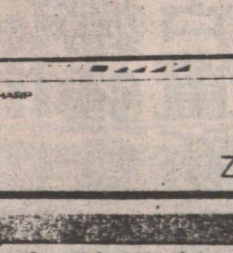


全自動調節色素
(多種顏色)
可調節放大縮細 64% 至 154%
可影印 11"X17" 面積
from \$3495.00

COPYPRO BUSINESS SYSTEMS LTD.
222 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. V5Y 1P6
(604) 876-4141

ARP

Z-50
Bond paper copier



\$880.00

全自動調節色素
可使用四種顏色
可復印1至19張
兩種入紙方法

(價錢保證全市最平!)

並有各款電話圖文傳真機
歡迎參觀選購

Please Call S. Tan Chow For More Info.

黃金餅店 **GOLDEN BAKERY**

精製正宗南北點心

零沽批發 無任歡迎

新春期間 九折優待

★ 豬肉水餃	★ 蓮蓉餅	★ 鮮牛奶	★ 朱古力	★ 咖啡	★ 芝士
★ 豬肉燒賣	★ 蔥油餅	★ 牛油	★ 森林	★ 雞蛋	★ 蛋糕
★ 牛肉排骨	★ 鮮魚	★ 油	★ 雞蛋	★ 蛋糕	★ 蛋糕
★ 陸上雲吞	★ 魚窩	★ 蛋	★ 蛋糕	★ 蛋糕	★ 蛋糕
★ 上海西餅					
★ 法式麵包					

七天營業：星期日至星期三 上午九時至晚上八時
 星期四、五、六 上午九時至晚上九時

3291 EAST 22nd AVE., (at RUPERT) VANCOUVER, B. C.

☎ 434-6903

美景旅行社

MY-KING TRAVEL LTD.
 204 - 10 East Pender Street
 Vancouver, B.C. V6A 1T1
 Telephone: 681-0611

88 新年大特價溫哥華來回機票

來回溫哥華 特價

賞玩區：香港、廣州、肇慶、佛山、中山、江門、台山、恩平、開平。
 出發日期：二月十三號，全程 12 天，費用 \$1695。

北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州、香港。
 出發日期：三月二十二日、七月五日、九月二十七日 全程十七天 \$2690.00

北京、西安、成都、昆明、杭州、桂林、廣州、香港。
 出發日期：四月二十六、六月二十八、九月十三 全程十八天 \$2690.00

香 港	\$785 · 起
上 海	\$838 · 起
北 京	\$875 · 起
多倫多	\$199 · 起
卡技利	\$99 · 起
點問頓	\$99 · 起

- ★代訂香港、中國各地酒店與世界各地旅行團。
- ★中國領事館委託代辦簽證。
- ★代理中國民航與各大航空公司機票。

中旅委任為加西總代理“在外售券，境內取貨”業務
 承辦僑滙 · 安全可靠 · 歡迎委託

詳情請來電查詢 電話：681·0611

劉伯納 天均 律師

啓事

本律師現常駐香港，主持加拿大
VICK, McPHEE 律師行香港分行業務，
接辦有關加拿大法律之案件

承辦：

移民 商業 地產
婚姻 遺產 債務

本分行以中文，英文及粵語，國語，
英語，為加拿大，香港，台灣，廣東
各地之客戶服務。

VICK, McPHEE 律師樓

香港分行：
中環畢打街13號
中環大廈1412室
電話：5-224049
傳真傳呼：(852)5-8452149
電話：82579 VICMC HK

溫哥華總行：
VANCOUVER OFFICE
SUITE 309-1111 W. GEORGIA ST.
VANCOUVER, BRITISH COLUMBIA
V6E 3G7 CANADA
TEL. (904) 682-0926
TELEX: 04-508813 VICMAG VCA

精工車身修理廠

1010 CLARK DRIVE, VANCOUVER B.C.
 電話：253-7814

[精工修理車身 令閣下放心]

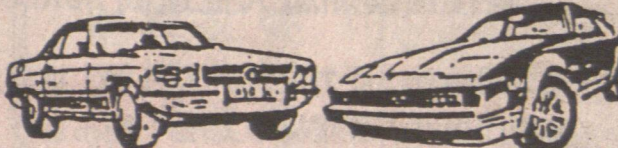
手藝精工作靚

加拿大執照十八年經驗
 溫哥華唯一華人精修
 歐美日本名廠靚車
 唔怕價比價最怕貨比貨

代辦 I.C.B.C. 手續免費車借用

有擔心
 六天營業，星期日休息 9am-6pm

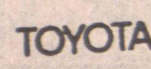
- * WE SPECIALIZE IN
- * EUROPEAN AND IMPORT CARS
- * ALSO DO OTHER MAKES
- * I.C.B.C. CLAIMS
- * TOP QUALITY BODY WORK
- * FIRST CLASS CUSTOM PAINT JOB
- * B.C. CERTIFIED WORKS GUARANTEED



精工担保 担保精工









冠華麵家
KOON WAH RESTAURANT
 溫哥華喜事定東街二六八三號
 253-2608

特別推出

合時秋冬煲仔菜，煲仔飯
超值四和菜 抵食六和菜
及多款巧手經濟小菜，粥粉麵飯

合時豬仔菜

枝竹羊肉煲	咕嚕鴨煲
莞莖牛肉煲	咕嚕排骨煲
莞莖牛腩煲	牛腩羅白飯
八珍豆腐煲	牛什羅白飯
羅白豬皮煲	

合時豬仔飯

咸魚肉餅飯	臘味煲仔飯
排骨煲仔飯	北菇煲仔飯

免費送餐 工廠，寫字樓，外賣送餐，
 無任歡迎，準時送到。

253-2608

由上午十一時至凌晨十二時

廖盛炤 窗飾公司

室內設計：

定造各款 窗簾 窗紗
百葉簾 垂直簾 牀口
牆紙及裝飾品 美觀實用
價錢相宜 免費估價
二十餘年經驗 自開工場

新春大減價
半價 **50% OFF**
電話：253-4566

S.J. LEW S.J. Lew Custom Draperies Ltd.
Window Covering Specialists
1458 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada V6L 1Y8 Tel: 253-4888

251-5500
搬運雜貨
貨車租賃
服務租貨

效力宏大
本報廣告
恒城裝修
4大主修
3小修
0工程
0廚房
2浴室
3裝修
2估價
0價格
0所

餅屋
van den Bosch
多款精美餅食
新鮮焗麵包
歡迎選購各款餅食

BUY-SELL
卑詩省免費廣告報紙
免費刊登售物小廣告
請電 280-1000
欲購平靚貨品請閱本報
逢星期四出版
BUY & SELL: 5791 No. 3 Road Richmond B.C. V6X 2C9
行政部電話: (604) 273-1571
歡迎刊登付費商業圖片廣告

Max King 美景食屋
BAKERY & RESTAURANT LTD.
277E, PENDER ST., VANCOUVER, B.C.
TEL: (604) 684-2178

超級快速
影印服務
即影即有
MAGIC GRAPHICS INC.
10,000張 8 1/2 x 11 信紙 信封 共計 \$100.00 另加稅
外賣餐紙 (底面印) 10,000張 8 1/2 x 11 \$298.00 另加稅
☆承接大小印務☆
華人營業代表葉君接洽
DANNY YIP 傳呼機 686-7220
540 Burrard St., Vancouver, B.C.
684-2577 681-9183

“如你認識我，話俾你的朋友知，如不認識我，請問你朋友。”
另一分店在 ARBUTUS SHOPPING CENTER
活活 FOOD FLOOR 隔鄰
2567 GRANVILLE ST. VANCOUVER, B.C. V6H 3G7 TEL: 733-2510
ARBUTUS VILLAGE TEL: 733-9424

88 新年大特價
溫哥華來回機票
愛民頓，卡加利 \$99.起
多倫多 \$199.起
紐約，波士頓，邁亞美 \$299.起
詳情請致電或親臨查詢
香港來回直航機連
\$1099.00 三晚酒店，早餐及機場接送

Maxim's 美心餅店
CAKE SHOP 溫哥華奇化街一五七號
257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C.
V6A 1X6 CANADA
TEL: 688-6281, 688-6282
專業精神 出品認真
請嚐試
新出品炸筍絲雞角
士多啤梨蛋糕
與眾不同
各式產品全部不含防腐劑
請用美心華麗餅券
歡迎社團預定茶會

各式西餅
出爐飽餐
熱辣麵粉
結婚禮餅
生日蛋糕
各款中餅
無任歡迎
各界惠顧
精美小餐
粥粉麵飯
早午晚餐

總統旅行社
PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada
喜士定西街一六號地下。活活百貨公司對面
●香港/台北 來回769元起 賭城 來回199元起
●三藩市 來回199元起 ●羅省 來回279元起
●邁阿密 來回299元起 ●紐約 來回299元起
●愛民頓 來回 99元起 ●沙省 來回159元起
●芝加哥 來回259元起 ●倫敦 來回598元起
●多倫多 來回199元起 ●澳洲 來回1398元起
特別介紹 龍年旅遊精選
★中國遊：暢遊北京、西安、杭州、上海、廣州。
出發：3月29日、5月3日、6月7日 1888元起
★國泰星、馬、泰香港遊每月出發1868元起
★韓航：漢城、台灣環島回港九日遊1338元起
★日航東京台灣環島回港十日遊1588元起
★國泰回港連一流酒店一週大特價1288元起
(604) 684-4151

簡業存旅行社
GUNN'S TRAVEL
440 Main Street Suite 6
電話: (604) 685-2235

頂好冷凍點心
小籠包、鍋貼、水餃、雲吞、蝦餃、燒賣、叉燒飽、鮮肉飽、梅菜扣肉、牛什、脆皮雞、春卷、芝麻湯丸、銀絲卷、豆沙包、花捲。
各大商店及商場均有售
頂好食品有限公司
DING HAU FOOD'S CO. LTD.
TEL: (604) 278-2828
13-12200 VULCAN WAY RICHMOND B.C. V6V 1J8

HOY INDUSTRIES INC. 許忠超公司
HOME IMPROVEMENT CENTRE
Visit our Showroom at
3012 NANAIMO STREET VANCOUVER, B.C.
專靚換新屋雙
造露屋膠內層
鋁台頂質暴玻
窗上水外風璃
紗蓋潤牆窗

威文建築設計裝修
內車瓷承舊野土內免
專外房磚建窗房開估
門翻露鋪新換廁間外
新台砌屋新所格漆價
電話: 430-3740

宏利房屋維修公司
24小時服務。免費估價
電: 251-2895
政府牌照。均有保證
屋屋水廁浴土水按外
頂頂潤所缸庫泥裝牆
補翻水油漆車圍門膠
漏新喉漆磚房牆窗板

明贊裝修工程
承做內外各快林贊
建木外項工捷DON LAM
泥油大程安電話:
修水色小當 255-3917

佳記
水喉修理
熱水按喉
文水按喉
熱水按喉
電話: 255-6497

大昌房屋屋頂工程
24小時服務。免費估價
公司: 251-2697
251-5628
政府牌照 均有保證
屋屋土各外新電室
頂頂庫類牆造燈內
補翻改燒膠廚水裝
漏新建焊板廁喉修

長程搬運公司
代客搬運
貨物齊全
價格公道
電話: 271-1393 國粵英語

煒華電器
政府牌照
商業住宅
防盜工程
通話火警
防盜工程
各安電器
免費估價
253-8082 周生

榮氏凍房電器
TOM APPLIANCE SERVICE
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
免費估價 電話: 253-4706
取價從廉 24小時服務
修理: 家庭電器
WASHERS DRYERS 餐館大小廚房
RANGES 洗衣機 烘衣機
裝置設計。空氣調節。

海外房屋維修公司
屋屋土各外新電室
頂頂庫類牆造燈內
補翻改燒膠廚水裝
漏新建焊板廁喉修
254 2595

專通渠道
日夜服務
專電商水漏水電
門動業管水管爐器
工通住阻救更修安
具渠宅塞急換理裝
電話: 254-1176
或 434-2082 余先生

和平電子服務
電話: 254 2595
251 4279
電錄政上收
視影府門費
機機牌服低
照務廉

實平修理
雪櫃 大小凍房 乾洗衣機
爐頭 水喉電器 免費估價
253-3298 呼機 645-4309

聯合建築裝修公司
屋內新水露土各政
頂外造喉台庫項府
修油廁修車間裝牌
理漆所理房格修照
電話: 255-4709
538-4401

快捷房屋修理公司
Speedy Home Renovation Ltd.
24小時緊急修理
免費估價
防防改內修房內新
盜盜換外理屋外建
窗警門油水裝翻露
花鐘鎖漆喉修新台
公司: 681-5704
傳呼機: 645-3650

李華電器修理
收上政電乾洗雪
費門府爐衣衣櫃
低服牌電機機箱
廉務照器

HILLCREST PLUMBING
為更好服務顧客起見。現將 212 E. 17TH AVE.
門市部關閉。在這期間一切水喉、熱水爐、
浴缸、廁所、和它的存貨大平賣。
由 30% 至 50% OFF 或試運價。無任歡迎。
FRED SATO 879-1415 212 E. 17TH AVE.
本公司總門市部設在 3272 MAIN ST.
和 212 E. 17TH AVE. 僑胞光顧。無任歡迎。

中央冷暖電器公司
24小時服務 電話: 251-1505
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
修理裝置 政府牌照
●大小凍房 ●制雪機
●冰櫃凍櫃 ●冷氣機
●雪櫃爐頭 ●暖氣機
●乾洗衣機 ●熱水箱
●洗碗碟機 ●各種電器

盛昌水喉
星期一至六
公司: 872-2468
325-8640
傳呼機: 680-7016
廿四小時專人服務
急修漏水 換熱水爐
包通渠道 接駁大渠
暖爐水 HEAT 修理按裝

KIT WONG 建築
水砌 鋁車翻土
泥磚 鐵房新庫
路結欄陽改裝
面石杆台建修
873-9361

實用鋁鐵工程公司
PRACTICAL IRONWORKS LTD.
6908 RUSSELL AVE.
BURNABY, B.C. V5J 4R9
(公司) 430-4552 (住家) 439-1128

榮昌裝修公司
政府牌照
油漆工程
電話: 874-8043 (24小時服務)
680-5927 (傳呼機)

建德建築工程公司
政府牌照
電話: 876-4594 or 872-5877

胡氏電器工程有限公司
B. WU ELECTRIC LTD.
Electrical Contractor
Phone: 464-3729 Pager: 645-4286
●商業住宅電器工程
●加改電錶電箱電綫
●栢文消防警報系統
●緊急照明設備安裝
●大小安裝修理工程
●商業餐館栢文保養
免費估價
工作符合政府安全規格

防盜
精造:
* 防盜花窗
* 鋁質欄杆
* 樓梯扶手
* 鐵門鐵閘
(免費估價)

基信建築裝修
電話: 434-0869
免費估價
價大內土庫舊
格小外電屋屋
相裝油工間翻
宜修漆程格新

彭鴻記裝飾
電話: 874-6915
工土室裝承
作庫內修建
安間設油新
當格計漆屋

遠東建築工程公司
FAR EAST CONSTRUCTION
PHONE 325-8002
免大電水磚瓷內土房商
費小動電牆磚磚外庫店
估工通裝房磚磚外庫店
價程漆修裝砌鋪漆格建修

實平修理
雪櫃 大小凍房 乾洗衣機
爐頭 水喉電器 免費估價
253-3298 呼機 645-4309

加拿大信託實業公司 CANADA TRUST REALTOR

2629 KINGSWAY VANCOUVER B.C.
V5R 5H4公司電話: 438-8161
經理: 關聯輝

謝煜賢 DON QUAN

住宅電話: 420-4665

▲實業生意

雲峰西區。樓上住家。樓下餐館生意每月平均 \$25,000。業主主要過埠。叫價一萬三千三百元。勿失良機。抵買。

▲本拿比華埠餐館 125 座位。廚房用具設備齊全。叫價 \$98,000



▲14年新雲東十組相文四間舖地大65x120 DON QUAN 438-8161

旺舖出租

旺舖出租

▲137-649-3525 E. HASTING 街。有舖位。寫字樓或做其他生意用。租平。請打電話 DON QUAN 438-8161

入息地

▲GASTOWN 地44x122 叫價 \$275,000 每月收入1800元。

▲SQUAMISH 地一連八 LOT 每 LOT 44x122 叫價八千元 1 LOT

▲MAIN 街吉舖實業廉售 前舖後居。有兩睡房及士多房。廚房。浴室。另有獨立車房。僅售九萬餘。請來電 438-8161 DON QUAN



▲39 畝。生意連實業三年新。四千尺。油車場。由雲峰去大約40分鐘。ALDERGROVE



關伯興 PAH QUON

住宅電話: 294-0089

地點適中



買新屋 過新年

自住收租均宜
(每單位 \$115,000)

意大利建築師。工精料靚。新款瓦頂。熱水暖氣。每單位上層三房兩廁(主人套房)。下層客廳。飯廳。廚房。廁所齊全。獨立車房。兩單位已完工。歡迎洽購。電話: 438-8161 DON QUAN

交通方便

▲本地比 TOWN HOUSE 近巴士。商場。學校。睡房。叫價 \$55,900

▲入息三層屋。全翻新。月入大約一千四百。叫價只十四萬餘元。



▲KING 街實業連餐館。生意叫價只九萬八千元。急售。

▲北雲旺區近 LONSDALE 商場和海上巴士。實業連生意。名老字號餐館。有酒牌和停車場。投資良機。叫價六十餘萬。

▲LOT 大 46.5x158 現有一屋在前。還能起另一間在後面。叫價 \$139,900



▲商業樓三單位。共七十五尺。每年收入大約二萬四千。位於正街。大有前途。叫價 28 萬元。



陳菲立 PHILIP CHAN

住宅電話: 435-7441
中文傳呼機: 645-2808

▲17 年屋。樓上兩房。樓下兩房。近沙街紅鶴酒樓。地平整。交通方便。十萬零五。機不可失。請快電: 趙崇淦。陳菲立。



▲50 呎闊 LOT。樓上兩房。樓下兩房有獨立門口出入。近 KNIGHT 街夾 KING EDWARD 全屋雙層玻璃。叫價十二萬餘。趙崇淦。陳菲立。



▲全新建成。六睡房兩層。用料一流。可即入住。地平整。地點一流。近京士威夾 33 街。叫價十八萬餘。地址 5065 CAMBERS ST。陳菲立。趙崇淦。



▲小型相文。三單位。好風景。地 40x125 RM3 收租一流。佐治東街。隔鄰一座亦出售。趙崇淦。陳菲立。



▲62 街夾沙街兩睡房平房。保養好。有景。向南。請電趙崇淦。陳菲立。



趙崇淦 EDWARD CHIU

住宅電話: 433-1239
中文傳呼機: 645-2618

▲百老匯東街。兩房相文。叫價四萬餘。請即電陳菲立。趙崇淦。

▲蘭菲區新屋大。建築中。40 呎地有景。歐洲建築師。詳情請電趙崇淦。陳菲立。

▲喜士定東街。小型 DELI 咖啡店。叫價二萬餘。好批發。趙崇淦。陳菲立。

▲JOYCE 夾 KINGSWAY 四睡房平房土庫全部完成。請電: 趙崇淦。陳菲立。

▲SOLCAN 夾 30 街東。新屋在建中。可選地也預見。請電: 趙崇淦。陳菲立。

▲兩睡房平房。近 ADAMAC 夾 RUPERT。柚木地板。開價八萬餘。請電: 趙崇淦。陳菲立。

▲百老匯東街夾細街旺屋出租。租金平。交通方便。詳情請電趙崇淦。陳菲立。



關煥蔭 KENNETH KWAN



▲樓上兩房相文。樓下餐館 \$325,000 關煥蔭



▲四房相文及四睡房。地 66x132 \$300,000 關煥蔭



▲商業樓。地 49x122 \$275,000 關煥蔭



▲北雲商業樓。五年新。\$495,000 關煥蔭



▲7 房相文近域多利街 \$329,000

商業樓 \$275,000
7791 KINGSWAY 49x125 \$225,000
3127 KINGSWAY 33x105 \$275,000
141 E BROADWAY 50x200 \$500,000
關煥蔭

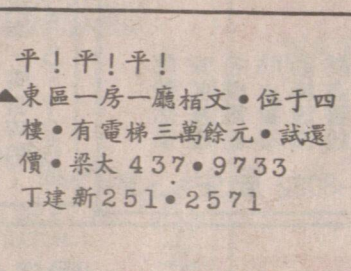


丁建新 KIM TING

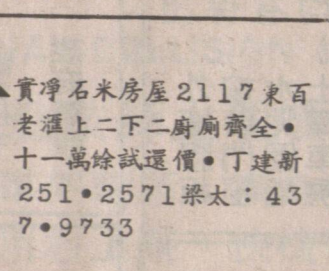
住宅電話: 251-2571



▲三年新上四下三。標準地。COMMERCIAL 夾 12 街有家庭室。丁建新 251-2571 梁太 437-9733



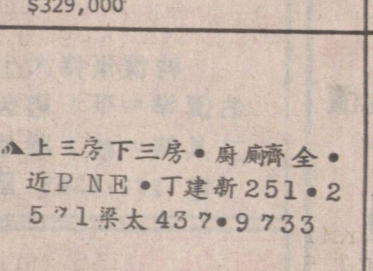
▲東區一房一廳相文。位於四樓。有電梯三萬餘元。試運價。梁太 437-9733 丁建新 251-2571



▲實淨石米房屋 2117 東百老匯上二下二廚廁齊全。十一萬餘試運價。丁建新 251-2571 梁太: 437-9733



▲商業樓宇。樓上有四組相文。八十萬。丁建新 251-2571 梁太 437-9733



▲上三房下三房。廚廁齊全。近 PNE。丁建新 251-2571 梁太 437-9733



梁太 JENNY LEUNG

住宅電話: 437-9733



譚國平 JOSEPH TAM

住宅電話: 434-3658
傳呼機: 686-1515

▲西區屋。樓上兩房。近 49 街夾 ARBUTUS 保養一流。譚國平。陳卓華。



▲東一街。樓上樓下各兩睡房。地標準。叫價十一萬元。譚國平 434-3658



▲沙利餐館生意。月入六千元。位於購物中心旺區。叫價二萬二千五。譚國平 434-3658



▲4581 乃磨街。五睡房。\$106,000 譚國平。陳卓華



▲京士威商業區。旅館生意連實業。譚先生 686-1515 陳先生 667-8488

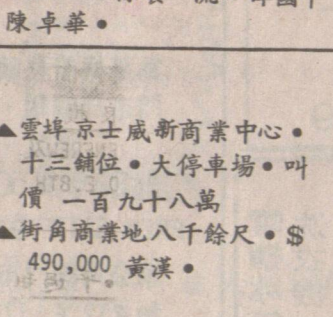


陳卓華 WALLY CHAN

住宅電話: 321-5592
PAGER: 667-8488

黃漢 TONY WONG

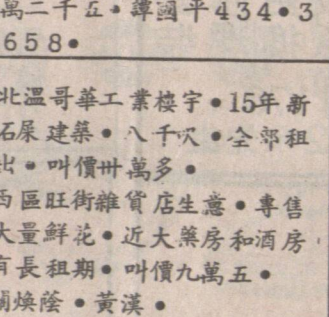
住宅電話: 876-2335



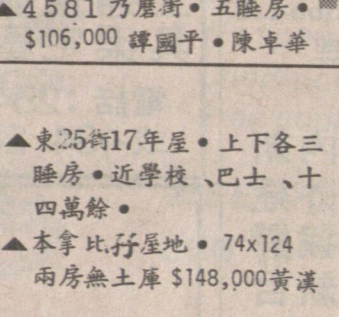
▲雲峰京士威商業中心。十三舖位。大停車場。叫價一百九十八萬



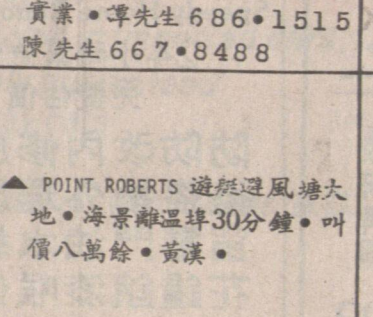
▲投資良機。買一送一。屋兩間。共收二千多。叫價十餘萬。黃漢。



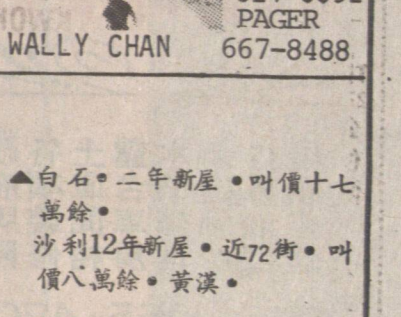
▲北溫哥華工業樓宇。15 年新。石屋建築。八千尺。全部租出。叫價卅萬多。



▲東 25 街 17 年屋。上下各三睡房。近學校。巴士。十四萬餘。



▲POINT ROBERTS 遊艇避風塘大地。海景離溫埠 30 分鐘。叫價八萬餘。黃漢。



▲白石。二年新屋。叫價十七萬餘。



湯家毅 STAN TONG

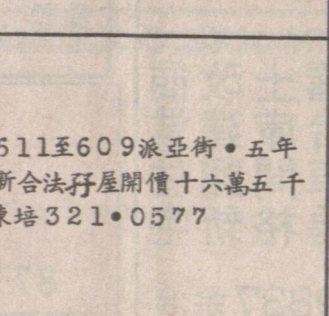
住宅電話: 324-1156



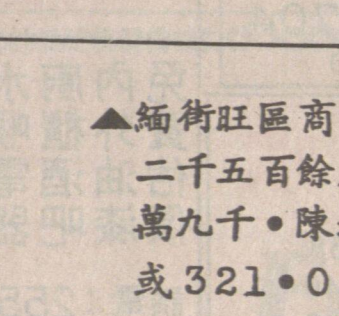
▲二房一廳相文。九百廿尺 \$74,900



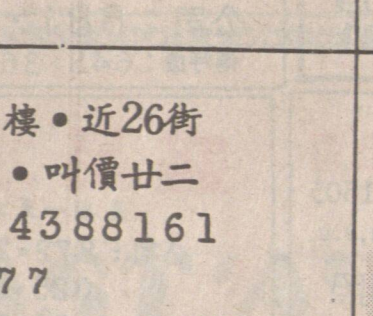
▲一房一廳 \$46,900



▲烈治民濕屋地大 \$145,000



▲賺錢店餐館。每日生意三千餘元。租特平。有停車場。機會難逢。



▲511 至 609 派亞街。五年新合法仔屋開價十六萬五千 陳培 321-0577

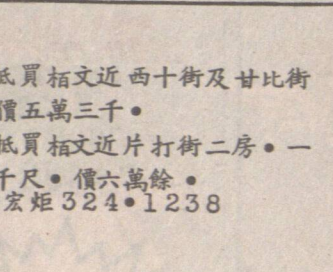


陳培 CHAN TUNG

Pager: 686-6699
住宅電話: 321-0577

陳炬宏 RAYMOND CHAN

住宅電話: 324-1238



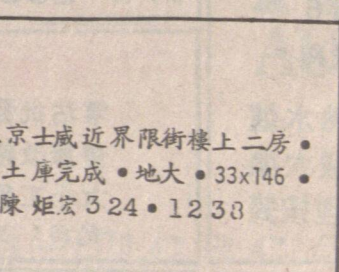
▲抵買相文近西十街及甘比街。價五萬三千。



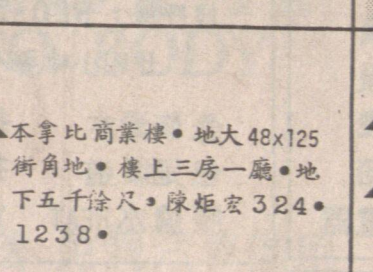
▲抵買相文近打街二房。一千尺。價六萬餘。



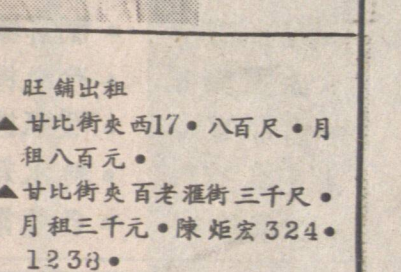
▲本拿比好屋共四。地大 66x133 每連上三房下二房。陳炬宏 324-1238



▲京士威近界限樓上二房。土庫完成。地大。33x146。陳炬宏 324-1238



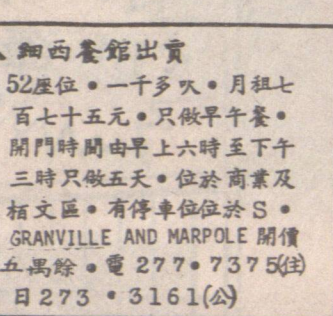
▲本拿比商業樓。地大 48x125 街角地。樓上三房一廳。地下五千餘尺。陳炬宏 324-1238



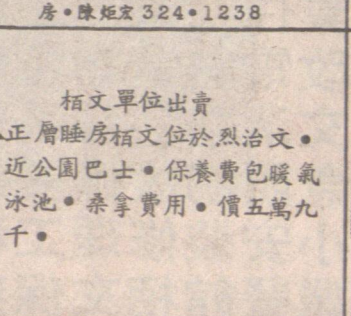
▲旺舖出租



雷太 ANNETTE LOUIE

公司電話: 273-3161
住宅電話: 277-7375

▲細西餐館出賣



▲正層睡房相文位於烈治文。近公園巴士。保養費包暖氣。泳池。桑拿費用。價五萬九千。



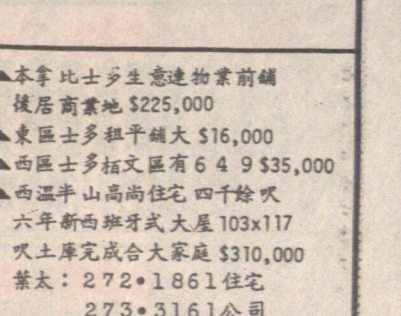
▲四睡房另書房。全新地。新油漆。獨立車房。有後園。近學校。公園及學校。交通方便。十一萬餘。千。雷太 277-7375 住宅 273-3161 公司



▲列治文兩層屋地 7.95 畝樓下租出另有大菜園入息 \$269,000 列治文兩層屋樓下租出 \$163,000 雷太: 272-1861 住宅 273-3161 公司



▲機會難逢供應膳食生意出讓 4 部流動食物車及其他生財器具。東主曾教員主理。經營。麵粉餐館生意出讓近 PNE 地點旺有酒牌 \$125,000



▲東區三層屋屋地 \$129,000 雷太: 272-1861 住宅 273-3161 公司

▲本拿比士多生意連物業前舖。後居商業地 \$225,000

▲東區士多租平舖大 \$16,000

▲西區士多租平舖大 \$49,395,000

▲西溫半山高兩層住宅。四千餘呎。六年新。西溫有式大屋 103x117 呎。土庫完成。合大家庭 \$310,000 雷太: 272-1861 住宅 273-3161 公司

▲本拿比士多生意連物業前舖。後居商業地 \$225,000

▲東區士多租平舖大 \$16,000

▲西區士多租平舖大 \$49,395,000

宏海裝修
3683 E. Hastings, Vancouver, B.C.
Suite 18, Hastings Plaza
(604) 291-9861, 291-2960
專門設計 新建改建 (24小時)
新屋、商店、工廠、住宅
餐館、商場
(代客劃圖入則) 裝修改建 歷史悠久 免費估價 大小工程

修理水喉
新造廁所
電話: 251-6248 余洽

劉富
地址: 636 E. 14th Ave.
電話: 431-4389
土油承接
木漆裝修
工程

英理電器
合格牌照
新裝電器
免費估價
日夜應命
電話: 581-5878

光明鋁窗公司
專換
雙重玻璃、防盜玻璃
五年保用、確保安全
詳情請電: 439-0893
255-5231

亞趙建築公司
J. CHIU CONSTRUCTION
TEL: 327-2588
免園水土設裝承
貨繪電庫計修建
估磚工間圖油漆
價花程格則

滿堂紅實業發展有限公司
ARGOSY GROUP REAL ESTATE 874-1688
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268
信用卓著·經驗豐富

DICK FOK
RES: 278-2321
PAGER 680-3199

KEYSTONE REALTY LTD.
李志雄 ALLEN LEE
公司: 261-8118
住宅: 263-3842
直接中文傳呼: 645-3896

MULTIPLE REALTY LTD.
蘇肇祥
住宅: 879-1845
公司: 434-1431
傳呼: 667-3926

JOHNSON HO
住宅電話: 464-7602
直接傳呼: 667-7393

一月新盤
東西柏文
投資買賣
果舖餐室
旅館酒樓
應有盡有
各行各業

HIGHRISE APARTMENT
列治文區·二層房石屋柏文
PARK TOWERS·交通方便
適宜退休人士·取價\$105,000

滿堂紅實業發展有限公司
ARGOSY GROUP DEVELOPMENTS LTD.
ARGOSY PROP. DEVELOPMENTS LTD.
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C.
TEL: 874-4268 874-1688
住宅電話: 525-6983
STELLA LEE

蘇先生 (CLIFF TO)
421-3430
中文傳呼機 667-0800 (24小時)
房屋商業免費估價 最新靚屋
每日新盤歡迎電詢 機不可失

SHUM'S REALTY LTD.
新榮房地產經紀行
JOHN H. SHUM, B.Sc.
GRACE SHUM, ARICS
公司: (604) 873-3929
住宅: 732-0033
傳呼機: 667-0313
(編近30街)
4570 MAIN STREET,
VANCOUVER, B.C. V5V 3R5

敬祝各位 聖誕快樂 新年進步
感謝多年賜顧敬請社會賢達親朋戚友不吝指導繼續關照
至所感祈繼續努力忠誠服務鳴謝以下今年賣買物業之業主們
謝謝!

PARK CITY REALTY LTD.
張淳明
MICHAEL CHANG B. Comm. I.B.C.
公司: 438-8811
住宅: 263-4721
傳呼: 687-7711-7428 (24小時)

免費估價·忠誠服務
百勝地產公司
熱盤急售
▲東區全新石屋·近
RENFREW 夾27街·正層兩大
睡房及大廚房·有土庫未完
成·有車房·33x110 售九萬五
千。

Century 21 郭亮言
DAVID KWOK
TRADEWIND REALTY LTD.
2710 Commercial Drive
公司: 872-0321
住宅: 251-5725
傳呼機: 667-3093

陳大興實業公司
Main Realty Ltd.
209 - 475 Main Street,
Vancouver, B.C. V6A 2T7
祖興
HOWARD CHAN, B.Sc.
Bus.: 885-9508 Res.: 261-8048

NRS REALTY LTD.
鄭漢雄
ALLAN CHENG
公司: 437-1123
住宅: 875-0838
中文傳呼機 645-6658

自建新屋良機
33x122·近RENFREW及
BOARDWAY 2830 E. 8TH
AVE. \$99,000

SUTTON GROUP - MEDALLION REALTY
公司: 581-1211 住宅: 589-2563
中文傳呼機 686-0906

ROYSON REALTY LTD.
Bus: 879-5175
ROY LEUNG DENYS KWAN
梁紹權 關榮平
Res: 324-4752 Res: 325-9228
Pager: 687-1985
#0068

KINSON CHAN 陳健錦
建成實業有限公司 通曉華
Kinson Realty Ltd.
NO. 205-178 E. PENDER ST.
VANCOUVER, B.C. V6A 1T5
Bus.: 685-1821
Res.: 327-2688

Montreal Trust
公司: 736-3441 (24 HRS)
馮愛羣 LINDA FONG
住宅: 733-0103

中國對外政策特點
即和平與發展問題

發展問題。在這兩大問題上，中挪兩國有着一致的觀點。趙紫陽在向客人們介紹中國的國情時說，中國要集中力量發展生產力，並為此確定

早午晚三次播放標題新聞爲主

（北京專電）趙紫陽電唁，引起過往行人駐足觀看。每天約有超過十萬人到人民大會堂，見了挪威首相布特蘭夫人一行。

（北京專電）

他對挪威採取積極的態度發展同中國的合作表示贊

約八十平方米。超過天津、上海、武漢、大連、瀋陽等

中國東

文辭

訪問期間，雙方已對一些合作項目進行了深入而成功的

它在三天前調放試播時，播出的第一條電腦新聞即

原油。石油部東北輪油管理局局長代委

台灣探親團
已抵達北京

（北京十九日電）由台灣外省人返鄉探親促進會一組織的返鄉探親團一行十四人，今天下午乘飛機從西安到達北京。

計輸送大慶原油億七千萬噸。他介紹說，這條地下輸油管線不僅同時與

這位管道工程

西黃陵縣拜祭了黃帝陵，參觀了秦兵馬俑。二十日、二十一日他們將

赴渝現場調查處理

一・一八空難事件

昨晚十時十五分左右，一架航班爲四一四六的伊爾十八型客機，從北京飛往重慶時，在離重慶白市驛機場八公里處的巴縣龍鳳鄉失事，九十八名乘客和十名機組人員，全部遇難。這架飛機內黑匣子已於今天

今天下午到達現場處理這一事故的還有民航總局副局長閻志祥、四川省副省長馬麟、重慶市市長肖梓

布倫特蘭夫人
我在這裡受到
中國政府的熱情接
辦北京各種信鴿
、競翔優勝鴿展覽
展覽會的負責人
面得到更多的交
以逐步提高我

鄧小平說，中國兩國關係一直很好，挪威是中華人民共和國的朋友。

今天下午，挪威首相將離開北京，前往西安等地訪問。

（新德里專電）中國足球二隊今天在印度西里古里第三十一分鐘時，徐暉首開紀錄。半時，高洪波利

○取得在第七屆尼攻，獲得幾次好

加拿大多元文化與移民政策

加首相穆倫尼講詞

中外名種
信鴿展覽

（北京專電）

東城信鴿協會和崇文信鴿協會主辦的參展的鴿子中

育的優良種群計

北京白鴿、北京賽陽等種群，第六屆全運會從廣州放飛。

也參加了展出。在這次參展信鴿中還有六只比利時重和

百富牌草菇

99¢/兩罐

地滿忌廉粟米

\$1.39/兩罐

咸蛋 \$1.99/打

豬肚 99¢/磅

恭賀春禧
龍年進步

雀巢咖啡 \$4.58/樽

正宗
新疆貢梨

99¢/磅

提子汁 250 ml

\$1.19/三盒

黑加侖子汁 250 ml

\$1.19/三盒

一公升 \$1.05/盒

牛腩

\$2.09/磅

特大蓮藕 79¢/磅

紅棗 \$1.29/磅

唐人街BB地產公司

139 C Keefer Street
Vancouver, B.C.

經理
梁寶琴

CHRISTINE LEUNG
Pager 438-2333 #7011
住家: 263-4949



SHARON LUM
林麗儀
Pager 645-4559
住家: 879-5159



JENNY SOO
蘇雪敏
Pager 645-6918
住家: 263-8838



STELLA POON
潘錦明
Pager 645-9293
住家: 420-0200



STEVE WONG
黃光照
Pager 645-3232
住家: 420-0200

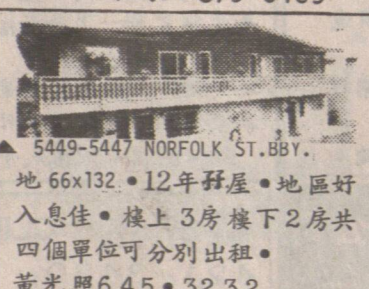


VOY WONG
黃會登
Pager 645-5368
住家: 263-9519

BLOCK BROS. REALTY LTD. N.R.S.
688-7888



▲ 7627 ARVIN COURT B.B.Y. 地大 60x124
有 360 度景觀上 4 房。中層有 1 房
3 睡房 5800 呎。用料上乘。環境高
尚。黃光照。黃會登: 688-7888



▲ 5449-5447 NORFOLK ST. B.B.Y.
地 66x132。12 年屋。地區好
入息佳。樓上 3 房樓下 2 房共
四個單位可分別出租。
黃光照 645-3232



▲ 本拿比全新購物商場。街角
位有 29 個泊車位。地位廣闊
及開陽。二萬七千多平方呎
開價 \$1,290,000 TRIPLE NET
約有 9% RETURN 92% 已租出。



▲ 唐人街地王片打東街。三層石
屋。現樓 25x122 現三戶租客
全租出。每層有冷氣設備。
業主可接受按揭。\$1,999,000
梁寶琴 688-7888



▲ 41-45 W. PENDER ST.
商業樓 4 層約三萬尺。現
月入 \$3,700 樓上三層空置
\$880,000。梁寶琴 688-7888



▲ 1665 MACGOWAN AVE. N. VAN.
6 年新 33x122 樓上三房。樓下
兩房。月收一千三百五十。近
學校、商場、巴士。梁寶琴:
688-7888



▲ 4825 INVERNESS ST.
新屋近乃街。樓上三房。樓
下三房。開價 \$199,900
黃會登 688-7888



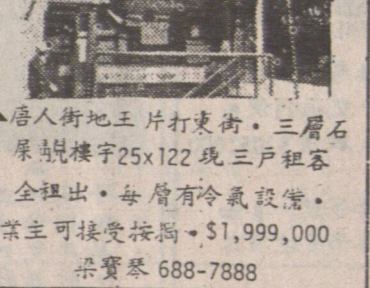
▲ NO. 709-1490 PENNY FARTHING
(海邊樓) 2 年新高層
文。頂層。地庫。海景
共 1697 呎。2 房。700
呎露台。6 人 HOT-TUB。樓
下娛樂室。室內泳池。\$480,000



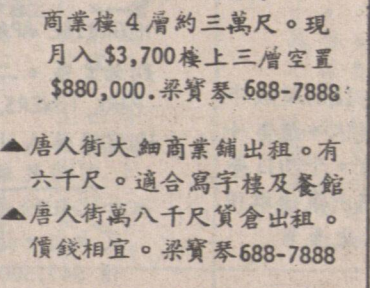
▲ 3674 FRANKLIN ST.
2 年新。33x122。紅瓦頂
廚房特大 \$179,000。溫哥華
特式屋。黃光照 645-3232



▲ 1005 E. BROADWAY 14 租相文。
66x122 22 年新 8% NET RETURN
開價 \$575,000 林麗儀 688-7888



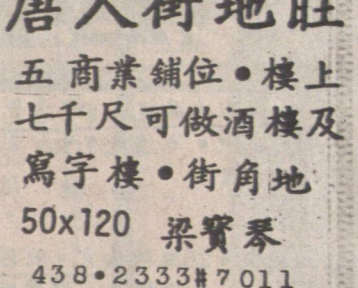
▲ 4386-4388 IMPERIAL ST. B.B.Y.
四年新。兩商業舖位。月入三
千三百。繁旺地區近 METRO TOWN
\$289,900 梁寶琴、黃會登 688-7888



▲ 3368 E. PENDER ST.
33x155 上兩層房。下兩
層房可出租。叫價 \$114,500
800 方呎。
梁寶琴、林麗儀 688-7888



▲ 818 TAYLORWOOD PLACE 西溫哥華建
築師自建屋。80x115 九年新。五
睡房。四浴室。雙車房。分用戶
外泳池及網球場。
黃光照。林麗儀 688-7888



▲ 2250-2290 COMMERCIAL DR. 9 年新商業樓。四個
零售舖位。另戲院。二樓三樓寫字樓。
另 99 個地下停車位全租出約 \$300,000。
TRIPLE NET 年入。開價 \$3800,000。
梁寶琴 688-7888



▲ 一流超級市場豪華花生意。位繁
旺 GRANVILLE 街。合夫婦家庭經營。生
意好日營千元。另有 649 呎及遊戲機
入息。七天營業。上午九時至晚上十時
電黃會登 688-7888



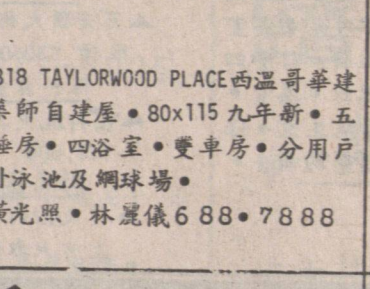
▲ 768 W. KING EDWARD
地大 50x150。新屋。樓上
4 房樓下連邊各有 2 房。共
5 全廁。3 廚房共 4388 呎
黃光照 645-3232



▲ 4386-4388 IMPERIAL ST. B.B.Y.
四年新。兩商業舖位。月入三
千三百。繁旺地區近 METRO TOWN
\$289,900 梁寶琴、黃會登 688-7888



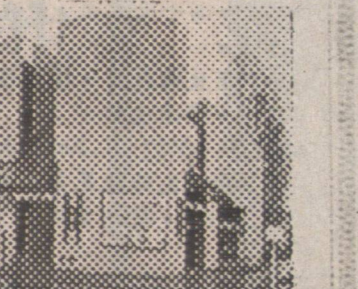
▲ 3368 E. PENDER ST.
33x155 上兩層房。下兩
層房可出租。叫價 \$114,500
800 方呎。
梁寶琴、林麗儀 688-7888



▲ 818 TAYLORWOOD PLACE 西溫哥華建
築師自建屋。80x115 九年新。五
睡房。四浴室。雙車房。分用戶
外泳池及網球場。
黃光照。林麗儀 688-7888



▲ 2250-2290 COMMERCIAL DR. 9 年新商業樓。四個
零售舖位。另戲院。二樓三樓寫字樓。
另 99 個地下停車位全租出約 \$300,000。
TRIPLE NET 年入。開價 \$3800,000。
梁寶琴 688-7888



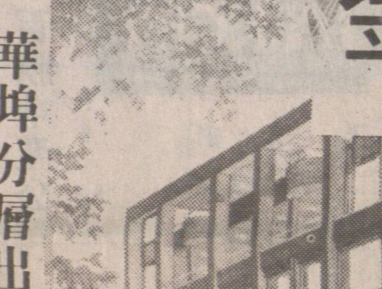
▲ 2250-2290 COMMERCIAL DR. 9 年新商業樓。四個
零售舖位。另戲院。二樓三樓寫字樓。
另 99 個地下停車位全租出約 \$300,000。
TRIPLE NET 年入。開價 \$3800,000。
梁寶琴 688-7888



▲ 595 E. 31ST AVE.
地大 50x129.5。三睡房。兩浴
房。土庫完成。叫價 \$148,000
林麗儀 688-7888



▲ 749 E. 26TH AVE. VAN. 地
33x145 樓上 3 房。樓下 2
房及另一單位。一年新。
雙車房。叫價 \$229,000。
黃光照 645-3232



▲ 4386-4388 IMPERIAL ST. B.B.Y.
四年新。兩商業舖位。月入三
千三百。繁旺地區近 METRO TOWN
\$289,900 梁寶琴、黃會登 688-7888



▲ 3368 E. PENDER ST.
33x155 上兩層房。下兩
層房可出租。叫價 \$114,500
800 方呎。
梁寶琴、林麗儀 688-7888



▲ 818 TAYLORWOOD PLACE 西溫哥華建
築師自建屋。80x115 九年新。五
睡房。四浴室。雙車房。分用戶
外泳池及網球場。
黃光照。林麗儀 688-7888



▲ 2250-2290 COMMERCIAL DR. 9 年新商業樓。四個
零售舖位。另戲院。二樓三樓寫字樓。
另 99 個地下停車位全租出約 \$300,000。
TRIPLE NET 年入。開價 \$3800,000。
梁寶琴 688-7888



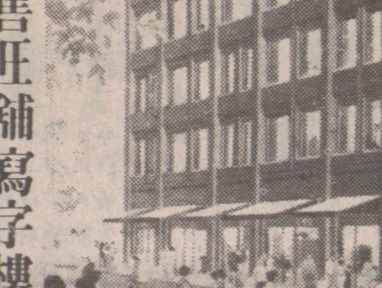
▲ 2250-2290 COMMERCIAL DR. 9 年新商業樓。四個
零售舖位。另戲院。二樓三樓寫字樓。
另 99 個地下停車位全租出約 \$300,000。
TRIPLE NET 年入。開價 \$3800,000。
梁寶琴 688-7888



▲ 4857 KILLARNEY ST.
11 年新哥特式屋。上三房大廳。
大廚房。土庫兩睡房有廁。價
\$162,000 黃會登 688-7888



▲ 4020 GLEN 樓上兩房。樓
下兩房。街角地 31.38x87
有入息。開價 \$108,800
HEATHER COOKE 688-7888
▲ 蘇雪敏 263-8838



▲ 4386-4388 IMPERIAL ST. B.B.Y.
四年新。兩商業舖位。月入三
千三百。繁旺地區近 METRO TOWN
\$289,900 梁寶琴、黃會登 688-7888



▲ 3368 E. PENDER ST.
33x155 上兩層房。下兩
層房可出租。叫價 \$114,500
800 方呎。
梁寶琴、林麗儀 688-7888



▲ 818 TAYLORWOOD PLACE 西溫哥華建
築師自建屋。80x115 九年新。五
睡房。四浴室。雙車房。分用戶
外泳池及網球場。
黃光照。林麗儀 688-7888



▲ 2250-2290 COMMERCIAL DR. 9 年新商業樓。四個
零售舖位。另戲院。二樓三樓寫字樓。
另 99 個地下停車位全租出約 \$300,000。
TRIPLE NET 年入。開價 \$3800,000。
梁寶琴 688-7888



▲ 2250-2290 COMMERCIAL DR. 9 年新商業樓。四個
零售舖位。另戲院。二樓三樓寫字樓。
另 99 個地下停車位全租出約 \$300,000。
TRIPLE NET 年入。開價 \$3800,000。
梁寶琴 688-7888



▲ 4606 MCARDY (溫哥華特式屋)
全新。地點好。樓上 3 房。樓下
兩房三浴。兩車房。街角地。
歐陸建築師負責。叫價 \$189,000
黃光照。林麗儀 688-7888



▲ 5939 E. HASTINGS。東主急賣。位
於北本拿比中國餐館。唐餐及外
賣店。裝修華麗。生意佳。租
金平。收入好。開價 \$79,000。
黃光照 645-3232



▲ 4386-4388 IMPERIAL ST. B.B.Y.
四年新。兩商業舖位。月入三
千三百。繁旺地區近 METRO TOWN
\$289,900 梁寶琴、黃會登 688-7888



▲ 3368 E. PENDER ST.
33x155 上兩層房。下兩
層房可出租。叫價 \$114,500
800 方呎。
梁寶琴、林麗儀 688-7888



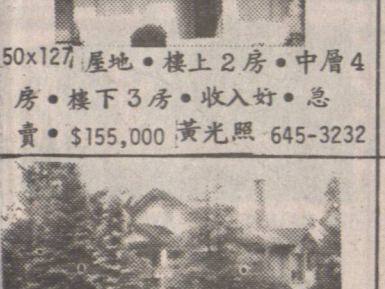
▲ 818 TAYLORWOOD PLACE 西溫哥華建
築師自建屋。80x115 九年新。五
睡房。四浴室。雙車房。分用戶
外泳池及網球場。
黃光照。林麗儀 688-7888



▲ 2250-2290 COMMERCIAL DR. 9 年新商業樓。四個
零售舖位。另戲院。二樓三樓寫字樓。
另 99 個地下停車位全租出約 \$300,000。
TRIPLE NET 年入。開價 \$3800,000。
梁寶琴 688-7888



▲ 2250-2290 COMMERCIAL DR. 9 年新商業樓。四個
零售舖位。另戲院。二樓三樓寫字樓。
另 99 個地下停車位全租出約 \$300,000。
TRIPLE NET 年入。開價 \$3800,000。
梁寶琴 688-7888



▲ 1241-1243 E. 13TH AVE.
50x127 地。樓上 2 房。中層 4
房。樓下 3 房。收入好。急
賣。\$155,000 黃光照 645-3232



▲ 西溫哥華大屋 818 TAYLORWOOD
PLACE WEST. VAN. 80x115
\$328,000。樓上 3 房。樓下
2 房。廚房。瓦屋頂。附
近網球場。泳池。黃光照。
林麗儀 688-7888



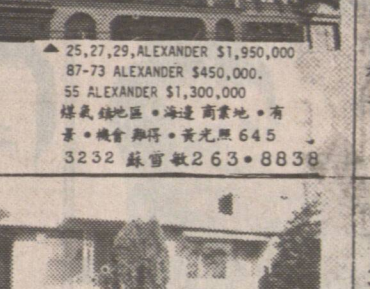
▲ 4386-4388 IMPERIAL ST. B.B.Y.
四年新。兩商業舖位。月入三
千三百。繁旺地區近 METRO TOWN
\$289,900 梁寶琴、黃會登 688-7888



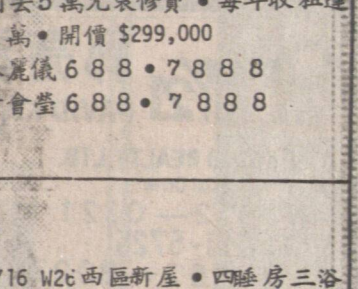
▲ 3368 E. PENDER ST.
33x155 上兩層房。下兩
層房可出租。叫價 \$114,500
800 方呎。
梁寶琴、林麗儀 688-7888



▲ 818 TAYLORWOOD PLACE 西溫哥華建
築師自建屋。80x115 九年新。五
睡房。四浴室。雙車房。分用戶
外泳池及網球場。
黃光照。林麗儀 688-7888



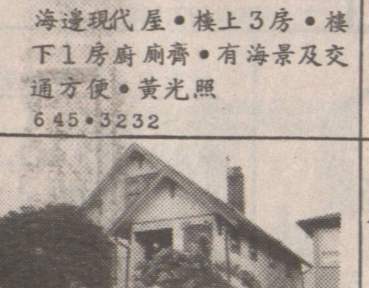
▲ 2250-2290 COMMERCIAL DR. 9 年新商業樓。四個
零售舖位。另戲院。二樓三樓寫字樓。
另 99 個地下停車位全租出約 \$300,000。
TRIPLE NET 年入。開價 \$3800,000。
梁寶琴 688-7888



▲ 2250-2290 COMMERCIAL DR. 9 年新商業樓。四個
零售舖位。另戲院。二樓三樓寫字樓。
另 99 個地下停車位全租出約 \$300,000。
TRIPLE NET 年入。開價 \$3800,000。
梁寶琴 688-7888



▲ 4542 IMPERIAL ST. B.B.Y. 35 年
68x128 街角地。共五睡房
近 METRO TOWN 黃會登



▲ 2893 WALL ST. VAN.
海邊現代屋。樓上 3 房。樓
下 1 房。廚房。有海景及交
通方便。黃光照
645-3232



▲ 4386-4388 IMPERIAL ST. B.B.Y.
四年新。兩商業舖位。月入三
千三百。繁旺地區近 METRO TOWN
\$289,900 梁寶琴、黃會登 688-7888



▲ 3368 E. PENDER ST.
33x155 上兩層房。下兩
層房可出租。叫價 \$114,500
800 方呎。
梁寶琴、林麗儀 688-7888



▲ 818 TAYLORWOOD PLACE 西溫哥華建
築師自建屋。80x115 九年新。五
睡房。四浴室。雙車房。分用戶
外泳池及網球場。
黃光照。林麗儀 688-7888



▲ 2250-2290 COMMERCIAL DR. 9 年新商業樓。四個
零售舖位。另戲院。二樓三樓寫字樓。
另 99 個地下停車位全租出約 \$300,000。
TRIPLE NET 年入。開價 \$3800,000。
梁寶琴 688-7888



▲ 2250-2290 COMMERCIAL DR. 9 年新商業樓。四個
零售舖位。另戲院。二樓三樓寫字樓。
另 99 個地下停車位全租出約 \$300,000。
TRIPLE NET 年入。開價 \$3800,000。
梁寶琴 688-7888



▲ 4914 SPENCER VAN. 33x106
上二房下二房。地庫。地。
\$95,000。黃光照 645-3232
黃會登 645-5368



▲ 2773 E. 1ST AVE.
最適合大家庭居住。樓上四
房。樓下 2 房。廚房。開價 \$103,000
黃光照 645-3232



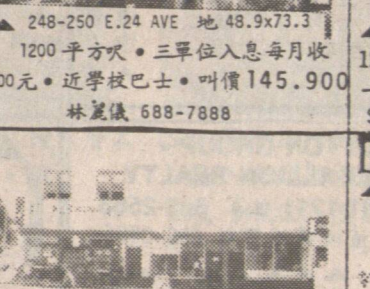
▲ 4386-4388 IMPERIAL ST. B.B.Y.
四年新。兩商業舖位。月入三
千三百。繁旺地區近 METRO TOWN
\$289,900 梁寶琴、黃會登 688-7888



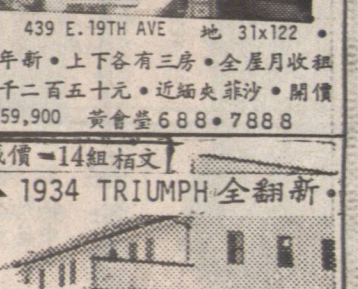
▲ 3368 E. PENDER ST.
33x155 上兩層房。下兩
層房可出租。叫價 \$114,500
800 方呎。
梁寶琴、林麗儀 688-7888



▲ 818 TAYLORWOOD PLACE 西溫哥華建
築師自建屋。80x115 九年新。五
睡房。四浴室。雙車房。分用戶
外泳池及網球場。
黃光照。林麗儀 688-7888



▲ 2250-2290 COMMERCIAL DR. 9 年新商業樓。四個
零售舖位。另戲院。二樓三樓寫字樓。
另 99 個地下停車位全租出約 \$300,000。
TRIPLE NET 年入。開價 \$3800,000。
梁寶琴 688-7888



▲ 2250-2290 COMMERCIAL DR. 9 年新商業樓。四個
零售舖位。另戲院。二樓三樓寫字樓。
另 99 個地下停車位全租出約 \$300,000。
TRIPLE NET 年入。開價 \$3800,000。
梁寶琴 688-7888



▲ 3247 COMMERCIAL 六年新
三層。一戶意大利業主。
蘇雪敏 263-8838



▲ 乾洗生意急讓 1308 W. 73 AVE.
位於 MARPOLE 租文區。生意
穩定。有發展機會。平租有
單位連生財器具。開價
\$40,000 請電梁寶琴。
潘錦明 688-7888



▲ 4459 RUPERT ST. 3814x115.89
C-1 商業地。46 年保養好三睡房。開價
十一萬五千九。星期日開張。蘇雪敏 263-8838



▲ 2780 E. 7TH AVE.
地大 33x122 樓上 2 房。樓下 1
房。兩廚房。有景 \$118,000
黃光照 645-3232



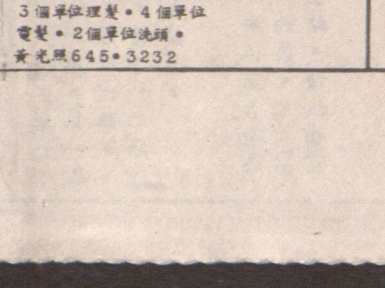
▲ 1803 E. PENDER ST. 租文地。三
房或四房。新裝修。開價 \$93,900
樓上 645-6655
▲ RISSLAND B.C. 華仔餐館連物業 100
位可改中國餐。全時無中餐。人口
五千。有潛力。可以租或買。開
價 \$198,000 元。
蘇雪敏 263-8838



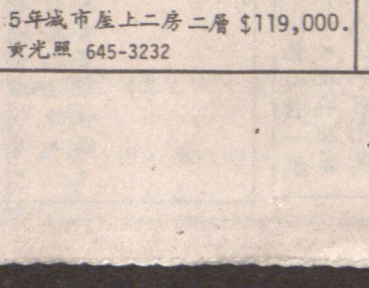
▲ 2996 E. 22ND AVE. 東鎮出
售 \$28,800 元。每日生意做
650 元。美網及物業 54x110
收入每年約 \$28,200 元。
開價 \$69,000。蘇雪敏 263-8838



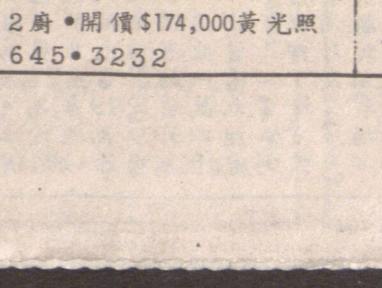
▲ 1934 TRIUMPH 全翻新。
月收近四千元。
價 \$353,000 有 17 萬按揭



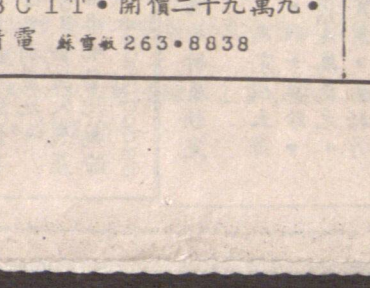
▲ 2980 NAKAMO. 交通便
主理好。租平開價 \$15,000
3 睡房。4 浴室。4 個單位
電。2 個單位。黃光照
645-3232



▲ NO. 1-1155 W. 10TH AVE.
5 年新城市上二房二層 \$119,000。
黃光照 645-3232



▲ 6964 E. BROADWAY B.B.Y. 57x140
樓上 3 睡房。樓下 3 睡房。環
境佳。高尚住宅。有景。2 廁
2 廚。開價 \$174,000 黃光照
645-3232



▲ 建築師或投資人士注意。特殊
投資實業。有街市 1500 呎舖一
間。另有市政批准六千七百
呎城市屋三間。連五百呎商業
店在內。地段共貳萬多呎。近
B.C.I.T. 開價二十九萬九。
請電 蘇雪敏 263-8838



▲ 28



新華中心

溫哥華奇化街 268 號

- * 本商廈位於溫哥華唐人街市中心，地點最旺，交通最方便！
- * 乃唐人街最豪華最大型之購物飲食中心，由著名則師設計，建築用料上乘，外型豪華美觀！
- * 商場設計完善實用，內部四通八達，設有名廠奧的斯升降機三部及扶手電梯七部，上落至為方便。
- * 五至八樓俱為停車場，備有車位 245 個，以方便購物人仕。
- * 五層商場，適合經營各行零售生意、大型酒樓、超級市場、快餐店或其他行業。



SUN WAH CENTRE

268 Keefer St., Vancouver

招租公司： 唐人街BB地產 688-7888

BLOCK BROS. REALTY LTD., CHINATOWN BRANCH

	公司: 327-1111	
MICHAEL LAU 680-2914	JOHN WANG	住宅: 874-2774 傳呼機: 645-9044

廖國猷 公司: 327-1111 李經緯
MICHAEL LIU FRANK LEE
PHONE: 253-1729 住宅: 879-3296

▲東區標準地樓上兩睡房及一睡房。完成土庫。價十一萬五。
▲西區40年屋。標準地 50'x125'。價30萬。
▲本拿比標準地。樓上二房一廳。土庫一房及遊戲房。開價九萬五千。
▲雲東區全翻新屋。正厝及二樓五房一廳。土庫三房一廳。收租自住均佳。開價十二萬餘。
▲雲東京士威街近域多利萊舖急售。日營五百。另有649投注。租廉開價一萬九千。
▲雲東入息屋。每月收租千餘。三伙合法租出。叫價十三萬。
▲二埠西餐館。26位生意好。有潛力。劉價六萬餘。
▲雲市中心格蘭湖街雜碎館東主退休急售。三年新。架撐齊全。座位八十。生意取價十萬元。生意速實業。取價七十萬。

踏入新景地

擴張營業啓事

由十月一日起本行現加設西區分行
地址：328-5511 W. BOULEVARD
電話：261-1881

敬請各界人仕，友好，
歡迎光臨指導。

	達新實業燕梳公司 879-6331 Dason Realty & Insurance Agencies LTD. 4510 Victoria DR. Vancouver, B.C. V5N 4N8 汽車物業 生意保險 人壽保險 R.R.S.P. 保費相宜	
DAVID TAM 327-3483 傳呼機 645-3218	新 盤	馮 沾 JIM FONG 687-7711 #410



TONY TOWE GROUP

涂念賓

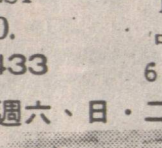
TONY TOWE

中文傳呼機

645-8912



逢週六、日、二至四開放



▲三樓一房680呎靚大向南光猛柚文。近乃磨及喜士定。屋主急售32元。傢私全套。可面議。請約看。

▲西區50X100向南大地新屋。三月中完成。4千呎面積。現可遷料。四十餘萬。

GOODRICH REALTY CORP.
公司 873.4811
住家 327.6288

ALFIE MARR
馬耀儼

**恭祝新年快樂
感謝僑胞，
朋友惠顧。**

▲ 雜貨舖連實業 • 樓上住宅 • 有停車位 • 售 649 彩
票 • 位於烈治文 • 每日生意約六百。

▲ 果仔園 • 兼售鮮花 • 位於東區旺街 • 日營約五百餘
價二萬五千。

\$24,000- 特價急售

商業樓及栢文

\$248,000-

▲45組石屎大廈。每年收入
\$228,000
實收\$170,000
開價\$1,700,000

▲1935 EIGHT AVE, N.W.
五房及土庫地 66x105
將會變商業用途 \$107,000

▲3441 E.49 AVE. • 三房及
土庫 (TOWNHOUSE) \$78,000.

▲緬街近24街商業街兩組栢文及三個舖位 \$395,000
▲GASTOWN 39個房旅店及兩舖位。價\$550,000.

生意

▲位於興旺大街一牛扒及海鮮西餐館。56座位。
有酒牌。生財現代化廚具設備。日做五百多。
好址。業主離埠。特價急賣\$58,000
機會難得。

▲業主退休。經營20年西餐館。70座位有酒牌
位於 KINGSWAY

▲專賣新鮮生菜及茄蒸生意。地點興旺。設備
齊全。日做\$1,200.00- 價\$68,000-

▲SMOKE SHOP 生意。\$35,000-

▲美容院生意 \$12,000-

▲東區3年新街市士多生意及四房住屋 \$258,000

▲東百老匯街設備俱全美容院。東主急售\$12,000

▲八街近緬街工業區40座位西餐館。短長期。價
\$30,000

▲市中心著名粵菜館。120座位有酒牌及停車場。
\$165,000.

▲市中心 • JERVIS 街八層石
屎大廈。37組。價
\$1,590,000.

△9個房及三舖位。近
唐人街商業樓每年實
收 \$43,000 價\$458,000

逢週末開放

▲西區 SOUTH GRANVILLE
6556 WILTSHIRE STT STREET

豪華六房新屋。開價
\$539,000.

 **DONG PHUONG** 冷暖水電工程
CONTRACTORS LTD.
2165 E. HASTING STREET,
VANCOUVER, B.C.

安裝、修理、保養
餐館、住宅廚房全部設備

專科冷氣、雪櫃、水喉。
不銹鋼爐頭安裝燒鈎。

特設 24 小時
緊急修理服務
快捷妥當
收費特廉

TEL: 253-3913
PAGER: 667-0005

MULTIPLE
REALTY LTD.

Pager 667-0919
BUS.: 434-1431
RES: 873-0507

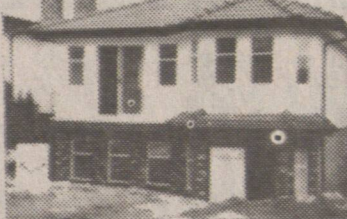
JOHN WOO
王國雄

- ▲ 3197 CHARLES ST 雅潔兩睡房。樓下完成兩房一浴室。地 37x115。開價十萬九千。
- ▲ 紅瓦皇宮新屋。十五萬九起。接受換舊屋。
- ▲ 3270 E. 15 AVE. 地 39x110 九萬二千。
- ▲ 柏文14組單位。年收入五萬七。西人業主。保養好。急售四十二萬。

MULTIPLE
REALTY LTD.

BEN DEO

公司：434-1431 住宅：434-7204
傳呼機：667-3727



3269 E. 14 VAN.

豪華新屋。請到來參觀。比較特點。
熱水暖氣。瓦頂。天窗。設有吸塵系統。
橡木廚櫃。近社區中心學校。半個街口到巴士站。土庫完成。材料手工一流。歡迎交談。開價\$179,800。
歡迎還價。



MULTIPLE REALTY LTD.

TOM WONG 黃衍嘉

住家

: 254-8469

公司: 434-1431

傳呼機: 680-7331

▲ **新盤**。建築家或投資家良機。2或3睡房800平方呎。地大 33x120 24呎。近蘭菲。價九萬餘。

▲ **新盤**。餐館140座位。裝修一流。每年總收入超逾34萬。位於士嘉堡近唐人埠附近。

▲ **上下各三**。四百里。喜屋。13年新 33x155 二千一百一十萬九千。

▲ **本拿比三睡房**。五房大新屋。特標準地。近學校及巴士。地點好。開價只十八萬四。

已售出

謝大鈞

F.R.I.R.I.(B.C.)

GARY TSE

中英文直接傳呼電話：680-5275

GARY TSE REALTY LTD.

#7-426 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C.

公司 683-4618 住家：321-8198

▲新屋大地 2000 呎好地區可選園則及材料歐洲建築師代客建舉價銀公道。

新屋

▲新屋 3 間 53 街近域多利 33x132 長地。面積二千六百呎德建築師材料堅好可用舊屋交換。

▲2649 EATON 近 P.N. 區三睡房 33x122 座靚環境清靜。十萬九千。

▲GRANVILLE 大果舖高尚區招文殊立年數 70 載。開價十五萬九。移民創業良機。

▲五街近刀房四年新大地。49.5x117 六睡房四套廁所。3,600 呎保安康統牆內書架。整項理想房屋請快接洽 \$299,000。

旺舖出租

- ▲華埠緬街 2 23 號地下律師行 3 千。裝修如新可隨時觀看。
- ▲GRANVILLE 街樓上二千尺宜會所。每月租千元。
- ▲百老匯東 367 號旺舖出租。月租千多尺。

餐館急售

- 1) COMMERCIAL 近快車站旺咖啡室。50 座日做五百元。批長租平。開價七萬餘。
- ▲工業區自助餐。裝修開日做五百元。開價九萬餘。

甄松鈞

STEVEN YAN

421-3459





▲ GRANT 近乃磨交通。學校
便。五大房。兩顆千一百
尺。西人業主保養一流土
庫完成。電動車房門。十
三號二。



▲ 西區近女皇公園一平新
33x122 面積特大五房
浴廁兩廚房家庭廳遊戲室
瓦頂廿九萬九。



HABITAT
6030
438-3501

3160 KINGSWAY
VAN. B.C. V5N 2T5
AMY LAU
劉穎茵
中文傳呼: 680-7332



忠誠服務
免費估價

公司: 438-3501
住家: 421-8178

▲ 乃磨近六街 39 年靚屋。樓上二睡房。土庫全部完成。3x133 開價十三萬。

▲ 22 街夾滿整齊三睡房土庫二睡房單位。有車房 32x122 地開價 \$109,900

▲ 蘭菲夾 PARKER 全部翻新西人業主雙層玻璃窗瓷磚地樓上二睡房土庫全部完成。開價 \$138,900

▲ 蘭菲夾 41 街。29 新靚五睡房大地新屋頂雙玻璃窗。新外牆。開價 \$152,900

▲ COMMERCIAL 夾一街一連三屋出售 拓文地 99x122 詳情請來電。

▲ 西區餐館出讓。地點好。裝修一流。有酒牌。約七十五座。有停車場。開價五萬五千。

伍黃秀英

CHINATOWN Autoplan CENTRE

本公司衷心感謝各界顧客，他們其中有與我們交易廿五年以上之久，亦有最近成為本公司之顧客。本公司承蒙各界人士光顧支持致成為華人社會最大的實業燕梳經紀公司之一，而我們必會繼續堅持保持我們的營業宗旨政策，收費相宜，服務週到，力求盡善盡美。

恭祝聖誕

並賀新禧

實事實業公司敬啓

- 代理ICBC汽車燕梳及牌照各種手續。
- 代理房屋，傢俬，醫藥，旅遊。
- 代理商業樓宇，相文及生意保險。
- 代業主管理商樓宇相文，房屋各種物業，代收租金，經驗豐富，專業水準，手續費廉。

實事實業燕梳

有限公司

本公司服務時間：星期一至星期五
九時至五時半，星期六九時半至四時
職員懂台山、國語、中山、廣州、
潮州、英文、越南等方言。

本公司自一九五九年忠誠為僑胞服務
Insurance Property Management Real Estate

電話：687-8899 145 KEEFER ST.



ALBERT TANG
鄧啓東
 住家: 879-9605
 傳呼: 667-0636

MULTIPLE
 REALTY LTD
434-1431
 二人工作只收一人報酬
 務求為你爭取最佳效果

JOHN T. WONG
黃譽昇
 住家: 291-2583
 傳呼: 645-6996



● 假漢豪華風水石屋栢文南向格爾湖島
 內有桑拿浴室蒸氣浴池身室、餐廳、
 多座位、良機勿失。
 ● 樹粉麵飯餐館出售地貼一流生意好滑
 力足。舖後有湖大停車場。可容八十
 買。



△ 好過租屋。抵買栢文。
 叫價三萬九。近吉仔
 梳四街。交通便。請
 速約看。



GRAVELEY AND
 COMMERCIAL DR.
 仔屋大地 49.5x133'
 呎非常抵買。地大
 夾屋大。交通便。
 潛力好。上三四
 另有一睡房單位出
 租。開價十三萬二
 諸快。

▲ 廿三年新。三睡房
 屋。地 33x122。地
 庫完成。有廚廁。
 大露台。開價十一萬
 餘。

李標

MULTIPLE REALTY
 公司: 434-1431
 住宅: 433-7888
 傳呼機: 680-7305

BILL LEE

☆代理買賣房產，物業，生意，免費估價☆

款式任你選擇。用上等材料及歐洲技師。價錢便宜。服務週到。保證滿意。請隨時來電查詢。

▲屋主自建豪華新屋。三層高。二樓及正層有三大睡房。另書房及家庭室。土庫全部完成。熱水暖氣。紅瓦頂。街角地段。好風景。二十二萬九千。

▲三年新靚屋。標準地。樓上樓下全部完成。保養好。好地區。近巴士學校。開價十六萬七千。請快。

▲東區新屋數間。熱水暖氣。紅瓦頂。地段33尺至50尺。開價由十七萬九千起。歡迎舊屋換新屋。請來電查閱。

▲20年新屋。三大睡房。硬木地板。樓上樓下全部完成。好地區。保養好。屋主急賣。開價十三萬七千。

▲六街近蘭菲街。標準地。全部翻新。內部像新屋一樣。十三萬九千。

▲近城多利街靚屋。樓上樓下全部完成。相文區。街角地段。有機會賺錢。開價十一萬七千。

▲三層大屋。樓上三房一廁所。正層兩房兩廁所。土庫兩房一廳可出租。近京士威。十二萬五千。

▲16街近沙街。樓上樓下三房一廳。月租千餘。開價十三萬七千。

▲七街近蘭菲街。標準地。好風景。樓上樓下一共三睡房兩廁所。混陽台。開價十二萬七千。請快。

▲近菲沙街靚屋。樓上兩房一廳。有土庫。硬木地板。近交通巴士。開價九萬五千。請勿失良機。

買屋請注意

閣下如有屋賣。本人會為你免費估價及解答任何疑問。並將盡全力以在短期內為你用最惠價格賣出。服務週到。保證滿意。

▲建屋師高收買舊屋地或舊屋。現款交易。歡迎隨時來電指教。

因光華寮被判給台灣
日報章責法院
干涉中國內政

上撰文指出，大阪高等法院判決光華寮權利歸於台灣，是對中國內政的大干涉。

這篇題為「日中兩國間的焦點——光華寮」的文章指出，一九七二年，日中兩國實現了邦交正常化，日本承認中華人民共和國是代表中國的唯一合法政府，表明理解和尊重中國關於台灣是中華人民共和國領土不可分割的一部份的立場。因此，光華寮作為中國的公有財產，理應屬於中華人民共和國。

文章指出，大阪高等法院無視一個國家對外只有一個原則而作出的判決，從法律上講，可能屬於違反憲法的無效判決。

文章最後指出，光華寮問題不是屬於建築物所有權歸屬的民事案件，而是事關中國主權的外交問題。大坂高等法院把台灣視為事實上的政府，有悖于日中聯合聲明和日中和平友好條約的原則，是對中國內政的粗暴干涉。

列根仍將要求國會

批准援助尼國叛軍

（華盛頓十七日電）白宮今天宣佈，盡管尼加拉瓜政府在爭取國內和

美洲和平的希望就將成為泡影。

中國水球隊

中國水球隊

戰勝荷蘭隊

(海牙十八日電)中國水球隊今晚在荷蘭阿姆斯特丹舉行的一場友誼賽中，以十五比二勝荷蘭國家水球隊。

列根總統將於一月廿六日正式向國會提出這一請求。列根總統仍將要求國會批准向尼加拉瓜反政府武裝提供更多的援助。

平方面邁出新步伐，

西德發租

哥斯達黎加舉行的中美洲五國首腦會議的反應。尼加拉瓜總統奧爾特加在這次首腦會議上宣佈，在同反政府武裝達成一項有效的停火協議，反政府武裝解除武裝之後，尼加拉瓜政府將立即釋放來自一九八一年以來逮捕的所有政治犯。

獸倦。

可使人也

(波恩十七日電)西德病理學克呂格爾教授對天出版的「星期圖片報」發表談話說，現已發現有種病毒可使人患興趣病。其主要現象是，對工作和現實失去興趣和感覺。

瑞典製造業

五萬人罷工 要求政府增加工資

百九十四億美元，
上升到三百六十六

據報導，日本公司去年半導體銷售額佔到世界銷售總額的百分之四十一。

（北京導，世界人，一九八二寓事牛增即

八，處於領先地位

日本電子公司（多數已把偷

NEC、東芝公司、日立公司的銷售量居世界前三名。美國的摩托羅卡公司和得克薩斯儀器公司銷售量名。專家認為，危機象徵，危機大軍。

念紀會開會協好友中圭
那亞圭到人華
年週五卅百一

主亞那總統確、德斯蒙德·霍伊特、總理漢密爾頓、格林、主人黨總書記以及主政府部長、各界人士、華僑、華裔共五〇〇多人出席了這一活動。

在此之前，主中友協和中華會館還于十日在華人登陸地點溫澤林舉行了隆重的紀念活動。

中國駐主亞那大使楊增業出席了上述兩次活動。

據記載，第一批中國人是一八五三年一月十二日抵達圭亞那的。

疾病的人就會討厭
學習或工作。有的
學生逃學也可能與
患有此病有關。
這種無異越病
毒屬疱疹病毒——6
型，病毒載體主要
七級地震

是人，可通過噴嚏傳播。

（北京十九日）

據中國地震台網測定，今天下午二時北京發生

無興趣病毒引起
的無興趣病的開
始症狀像感冒，以
後症狀是頸項淋巴
結和腋下淋巴結腫
大。

克呂格爾教授
說，目前尚無藥物
能治癒此病。

定於今天下午北京
時間十五點三十分
智利安托法加斯
西南發生七點一
地震，震中位於
緯二十四點三度
西經七十點六度

日首相接受邀請

治療這種疾病。主要是靠預防，特別

將于六月訪英國

(倫敦十九日)

是小心別人打噴嚏。此外，多吃維生素豐富的食品，少抽煙，少飲酒。

他說，西德目前約有四〇萬人被感染上無興趣病毒。

英首相府發言人今天說，正在裡訪問的日本通

省大臣田村元今
上午向薩策夫人

從各地區電子公司銷售額的比例來看，日本公司佔了世界銷售額的百分之四十八，北美的公司佔了百分之三

訪英邀請的信息 薩萊夫人在見日本通產省大臣時說，英日兩國貿易關係正在改

達了日本首相接

墨西哥每隔五分鐘

本
一
具有一宗偷竊案件
(北京十八日電)據埃菲社報

導：世界人口最多的城市墨西哥城，一九八七至一九八八年發生的偷竊事件增加到了百分之六十。

墨西哥城一千八百萬居民中的多數已把偷竊看成是司空見慣的事。平均每五分鐘發生一起偷竊案。百分之八十五的作案者是一十五歲至二十五歲的青年。

專家認為，偷竊是經濟危機的象徵，危機每年使九十萬青年加入失業大軍。

旺唐快餐館自賣

沙城130座位•烈酒牌•
大車場•生意穩定•新裝修
•老板多業務•難以兼顧•
取價八萬九千五•有意者電
306•931•3337麥先生
洽•

機 良 投 資 錢 賺

全國性連鎖中式快餐店。
于繁忙之購物商場內。工
時間短。管理容易。投資
只需三至四萬元。現有各
之新店出售。請查詢：
251.3127 梁先生



全新好景大屋出售

4328 ONTARIO ST. 近女皇公園夾
27街，八睡房、四浴室、二壁爐、雙
車房。開價廿九萬九千。週六、日開
放，下午二至四時。請電：
731-0895 經紀免問。

中華文化中心 招租啓事

本中心商業大樓現有舖位及寫字樓出租。有意者請於辦公時間內（十至六時）親臨本中心或致電687-0729與黃先生接洽。

旺舖急租

北溫大街有錢店特
大廚賣買藤傢俱工
餐品租平可改營女
就 9 8 0 8 0 6 6
說 4 3 7 1 4 9 9

寫字樓租

四二百尺至二千五
自或更大大小
隨意。位居人街中
心。查詢電話：
一七八。四二零零

緊急尋人啓事

余紹熾 (JOHN SHAO CHIH YU)

• 見字請即電 731-1131

LOCAL 291 與 ANNE 聯絡 •

旺區舖位

正厝九百尺廉租

或 3 2 1 4 8 8 0
或 3 7 4 6 0 3 1
或 8 7 4 7 及銀行隔
或 5 2 4 4 租

黃龍藝苑
Dragon arts
461 E. HASTINGS VAN. B.C.
近中僑互助會

招牌廣告。鏡架裝裱
寫字服務。金石篆刻
送禮字畫。藝術圖書
書畫用品總匯
批發 零沽

錦礪埠及雲埠洪門昆仲姐妹及親友
惠賜鮮花、鮮菓並親臨慰問、隆情
厚誼，不勝銘感。
特此登報致謝

廖卓勝敬謝

鳴謝啟事

本人日前因病入院治療，現已康復，遵醫囑咐回家休養。住院期間得蒙

栢出

因健康及年老

- 位於B C有
- 四間栢文樓

房。均有土庫

- 住客自付水

\$86,400.00。只

有7 厘息房

- 亦可從新訂

\$460,000.00。請

P.O.BOX 951 10

B.C.VOK 2E0

文 賣

關係：劉愛出讓
 00 MILE HOUSE 肆
 字：有六組三睡
 地大 2 1/2 英畝
 電費：總入息
 需付稅 \$5,188.00
 屋貸款費 \$100,000.
 房屋按揭：只售
 詳情請函詢：
 00 MILE HOUSE,

餐館用具平讓

唐人鑊爐、燒鴨爐、燒烤爐、
 櫃、炸油爐、燒烤爐、餐椅、
 櫃、洗碗機、餅食冰櫃、沙
 櫃等等大平讓。電 255-83
 8。

4 議意在台
 6 意者請來
 8 洽商投標
 0 英語教
 2 師
 4 有兩年
 6 經驗
 8 有
 0 免費
 2 會計
 4 制度
 6 設
 8 3160 263-6809

土 水喉電 泥水盜 收 請電

雅 ELEG

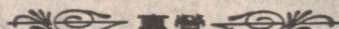
旺舖出租
 本坡比叻忙大街角
 店前大停車場租
 公適合快餐店中西
 餐店或各各生意
 五二〇〇。一八九
 二八電

教授工廠摩打車
 珍妮時裝、裁剪招生教授度
 身法、劃圖、裁法、車法、縫
 時入學、承接結婚禮服、工作
 服。電話：685.4073

務農者佳音
 座落馬治文區 CAMBIE 夾第五路。
 一英畝耕地。宜種植鮮瓜瓜果菜
 全部耕具及零售站木架等等。租
 平。批好東主經營十餘年現另有
 生意。平價沽出。僅萬餘元可接
 經營。捷足先得。滿堂紅公司：
 874.1688 柯仲生代理 464.7
 602.

木維修
 器 內外油漆
 磚 大小維修
 女費相宜
 874-8216

麗花舖
 ANT FLORIST
 本店常備
 裝飾盆栽



PH: 254-2218

情及

赤靈芝片

精

經臨床使用及醫學專家
鑑定，精製中國赤靈芝片為
最強效力之純靈芝產品。

中國精製赤靈芝片，甘
、平無毒，補心安神，健脾
和胃，益精氣，利關節，堅筋骨，抗過敏
療虛勞，久服輕身不老延年。

本公司特聘有中國醫學專家組，以保證
產品之高質量。

The image shows a cylindrical product container on the left with Chinese text: 靈芝片, 靈芝補丸, 每盒四十五粒, 每粒一公分, 每盒一公分, 每盒一公分, 每盒一公分, 每盒一公分, 每盒一公分, 每盒一公分. To the right is a stylized illustration of a mushroom (Lingzhi) growing on a rock, with a mountain in the background. Text on the illustration includes: 精製中國, 赤靈芝片, LINGZHI PIAN, 高級補品, Health Food Product, and 中國製造.

總代理：加達國際貿易公司

多倫多 1-416-461-4585

溫哥華代售商號：

僑信參茸行、大昌參茸行
中國參茸行

DON MAH
686-1156 Pgr.

馬偉俊

Sutton
GROUP
West Coast Realty
986-9321
Office

COMMERCIAL AND RESIDENTIAL INVESTMENTS AND BUSINESS OPPORTUNITIES

- ▲烈治文山 NO. 3 ROAD 二百座位餐館位於購物商場六千平方呎。有全酒牌。長批。適合商家。開價九萬九千。
- ▲北溫生意地皮。近福央 MOUNTAIN HWY. 33x122 已有則批準起餐館。
- ▲西餐館位於西溫哥華。60座位。有酒牌。每日生意約八百元。有長批。東主急賣大減價。開價六萬元。歡迎還價。適合家庭式經營。
- ▲經營肉類熟食店。設備齊全。交通繁忙。經營6年有穩定顧客。每年生意40萬。適合家庭經營。東主別業急賣。歡迎還價。
- ▲埠中心餐館 DENMAN 街。47座位。長批。減售五萬九千
- ▲ABBOTSFORD 餐館一百五十座位。有冷氣。拍車場。有長批。平租。開價七萬五千。
- ▲北溫哥華埠中心華麗西餐館。65位。有酒牌。冷氣。長批。適合家庭經營。東主因病急讓。開價六萬
- ▲餐館(溫哥華市中心)。80座位。位於 ARMY & NAVY 公司附近。東主經營18年。有牌照。東主退休。誠還價。大減價 減售五萬五。
- ▲唐人雜碎館。一百六十位。長批。年生意50萬。開價十七萬五千。
- ▲西餐館。市中心 90座位。每週工作五天星期一至五上午七時至下午四時。年生意20萬。開價十二萬五千。
- ▲NEW WESTMINSTER 埠中心。FRANCHISE BURGER餐館生意好。年入50萬。租平批長。年賺約八萬元。開價十五萬

晚一計記司
 2754
 等電話：984
 MEAT TENDERIZER
 用具：沙律拍、雪
 椒、咖啡碟。
 誠徵餐館
 150元
 VANCOUVER
 TEL: 周
 VANCOUVER CASINO
 娛樂兼贏錢 最高賠注額四萬。口
 冷氣開放 免費地下停車場
 專設卡羅式牛士設備、輪盤、10張2點位。
 Royal Mandarin Centre
 611 Main Street & (Keefer)
 Vancouver, B.C.
 文華樓二樓
 一月二十九日及二十三日
 (星期五、六)
 Chief Dan George
 Memorial Foundation
 下午六時至凌晨二時
 Chateau Granville Hotel
 1100 Granville St.
 Vancouver, B.C.
 一月十九日及二十日
 (星期二、三)
 Matinee Society for
 Visually Impaired Persons
 下午六時至凌晨二時
 下期 賭城之夜 將於
 一月二十七日及二十八日
 Royal Mandarin Centre
 一月二十六日及二十七日
 Chateau Granville Hotel
 詳情請電：253-4263
 SUPPLIER VANCOUVER
 CASINO SUPPLY INC.
 如團體有興趣舉辦 CASINO
 請電：253-0013
 文華二樓 地方更闊大
 燈光更光猛 歡迎各界人士

E. PENDER STREET,
DOVER, B.C. V6A 1T3
五〇號片打東街
(羅街夾片打街)

結婚襟花、花球、花牌
花籃、柏花、花園

四季時花
歡迎光顧



(604) 685-3838

慕斌主理

Blackjack Roulette Blackjack Roulette Blackjack Roulette Blackjack Roulette

有興趣從事地產工作嗎？
地產專業人士主持研討晚會。
告訴你一切有關工業界，以
及如何領取執照，並為你解
答其他疑問，指導你接受適
當的訓練

就業之夜

一九八八年一月廿六日晚七時

請參觀美麗寫字樓



REALTY WORLD - Champlain -
Suite 115, Champlain Mall, East
54th Ave., at Kerr Street

詳情請電 438·7117

 **永利貿易有限公司**
Van-Lima Imported & Exported Co. Ltd.

新急到凍 水晶魷魚

和安芽菜發行公司
WO ON CO. BEAN SPROUT

新到大帮 優質發芽 秘魯綠豆

電話：(604) 684-0965

430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R8

出

三房一廳、頭會
 擺乾洗衣機、近13
 街、山仔坑、電話
 873、46684
 873、46684
 兩房一廳設備完善
 不吸煙、寬淨、小
 庭、電八七二、三
 七一
 兩房一廳、兩廁、齊
 交通方便、近十東
 靠沙及、兩有、二
 電二五五〇〇

訃告

先嚴林公章廣東中山二區安樂人不幸於一九八八年一月十八日下午四時逝世於安樂醫院。享年八十九歲。不孝等謹於一月廿二日(星期五)上午十時假五福殯儀館舉行喪禮。出殯於一月廿三日(星期六)上午十時假五福殯儀館舉行喪禮。此訃。

訃告

先嚴陳公平儒廣東省台山縣人不幸於一九八八年一月十八日下午二時五十分逝世於安樂醫院。享年八十九歲。不孝等謹於一月廿二日(星期五)上午十時假五福殯儀館舉行喪禮。出殯於一月廿三日(星期六)上午十時假五福殯儀館舉行喪禮。此訃。

訃告

先嚴陳公平儒廣東省台山縣人不幸於一九八八年一月十八日下午二時五十分逝世於安樂醫院。享年八十九歲。不孝等謹於一月廿二日(星期五)上午十時假五福殯儀館舉行喪禮。出殯於一月廿三日(星期六)上午十時假五福殯儀館舉行喪禮。此訃。

訃告

先慈李門吳秋限太夫人廣東開平人不幸於一九八八年一月十七日(星期四)下午二時假五福殯儀館舉行喪禮。出殯於一月十八日(星期五)上午十時假五福殯儀館舉行喪禮。此訃。

訃告

先嚴林公章廣東中山二區安樂人不幸於一九八八年一月十八日下午四時逝世於安樂醫院。享年八十九歲。不孝等謹於一月廿二日(星期五)上午十時假五福殯儀館舉行喪禮。出殯於一月廿三日(星期六)上午十時假五福殯儀館舉行喪禮。此訃。

訃告

先嚴陳公平儒廣東省台山縣人不幸於一九八八年一月十八日下午二時五十分逝世於安樂醫院。享年八十九歲。不孝等謹於一月廿二日(星期五)上午十時假五福殯儀館舉行喪禮。出殯於一月廿三日(星期六)上午十時假五福殯儀館舉行喪禮。此訃。

訃告

先慈李門吳秋限太夫人廣東開平人不幸於一九八八年一月十七日(星期四)下午二時假五福殯儀館舉行喪禮。出殯於一月十八日(星期五)上午十時假五福殯儀館舉行喪禮。此訃。

訃告

先慈李門吳秋限太夫人廣東開平人不幸於一九八八年一月十七日(星期四)下午二時假五福殯儀館舉行喪禮。出殯於一月十八日(星期五)上午十時假五福殯儀館舉行喪禮。此訃。

訃告

先慈李門吳秋限太夫人廣東開平人不幸於一九八八年一月十七日(星期四)下午二時假五福殯儀館舉行喪禮。出殯於一月十八日(星期五)上午十時假五福殯儀館舉行喪禮。此訃。

訃告

先慈李門吳秋限太夫人廣東開平人不幸於一九八八年一月十七日(星期四)下午二時假五福殯儀館舉行喪禮。出殯於一月十八日(星期五)上午十時假五福殯儀館舉行喪禮。此訃。

訃告

先慈李門吳秋限太夫人廣東開平人不幸於一九八八年一月十七日(星期四)下午二時假五福殯儀館舉行喪禮。出殯於一月十八日(星期五)上午十時假五福殯儀館舉行喪禮。此訃。

訃告

先慈李門吳秋限太夫人廣東開平人不幸於一九八八年一月十七日(星期四)下午二時假五福殯儀館舉行喪禮。出殯於一月十八日(星期五)上午十時假五福殯儀館舉行喪禮。此訃。

訃告

先慈李門吳秋限太夫人廣東開平人不幸於一九八八年一月十七日(星期四)下午二時假五福殯儀館舉行喪禮。出殯於一月十八日(星期五)上午十時假五福殯儀館舉行喪禮。此訃。

訃告

先慈李門吳秋限太夫人廣東開平人不幸於一九八八年一月十七日(星期四)下午二時假五福殯儀館舉行喪禮。出殯於一月十八日(星期五)上午十時假五福殯儀館舉行喪禮。此訃。

訃告

先慈李門吳秋限太夫人廣東開平人不幸於一九八八年一月十七日(星期四)下午二時假五福殯儀館舉行喪禮。出殯於一月十八日(星期五)上午十時假五福殯儀館舉行喪禮。此訃。

訃告

先慈李門吳秋限太夫人廣東開平人不幸於一九八八年一月十七日(星期四)下午二時假五福殯儀館舉行喪禮。出殯於一月十八日(星期五)上午十時假五福殯儀館舉行喪禮。此訃。

訃告

先慈李門吳秋限太夫人廣東開平人不幸於一九八八年一月十七日(星期四)下午二時假五福殯儀館舉行喪禮。出殯於一月十八日(星期五)上午十時假五福殯儀館舉行喪禮。此訃。

訃告

先慈李門吳秋限太夫人廣東開平人不幸於一九八八年一月十七日(星期四)下午二時假五福殯儀館舉行喪禮。出殯於一月十八日(星期五)上午十時假五福殯儀館舉行喪禮。此訃。

訃告

先慈李門吳秋限太夫人廣東開平人不幸於一九八八年一月十七日(星期四)下午二時假五福殯儀館舉行喪禮。出殯於一月十八日(星期五)上午十時假五福殯儀館舉行喪禮。此訃。

訃告

先慈李門吳秋限太夫人廣東開平人不幸於一九八八年一月十七日(星期四)下午二時假五福殯儀館舉行喪禮。出殯於一月十八日(星期五)上午十時假五福殯儀館舉行喪禮。此訃。

訃告

先慈李門吳秋限太夫人廣東開平人不幸於一九八八年一月十七日(星期四)下午二時假五福殯儀館舉行喪禮。出殯於一月十八日(星期五)上午十時假五福殯儀館舉行喪禮。此訃。

訃告

先慈李門吳秋限太夫人廣東開平人不幸於一九八八年一月十七日(星期四)下午二時假五福殯儀館舉行喪禮。出殯於一月十八日(星期五)上午十時假五福殯儀館舉行喪禮。此訃。

訃告

先慈李門吳秋限太夫人廣東開平人不幸於一九八八年一月十七日(星期四)下午二時假五福殯儀館舉行喪禮。出殯於一月十八日(星期五)上午十時假五福殯儀館舉行喪禮。此訃。

訃告

先慈李門吳秋限太夫人廣東開平人不幸於一九八八年一月十七日(星期四)下午二時假五福殯儀館舉行喪禮。出殯於一月十八日(星期五)上午十時假五福殯儀館舉行喪禮。此訃。

恭賀發財 新年進步
LOUIE'S FLORIST
371 E. Hastings Street
Vancouver, B.C. V6A 1P3
TEL: 683-5124

店花士奇新
SUN K.S. FLORIST
389 E. Hastings St., Vancouver, B.C.
Phone: 687-4094
營業時間: 上午九時至下午六時

明氏花屋
MING'S FLOWER SHOP
175 E. HASTINGS STREET
VAN. B.C. V6A 1N5
BUS: (604) 683-6085
RES: (604) 255-8078

高希雲殯儀館
GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL
溫哥華喜士定東街1235號
電話: 255-5444

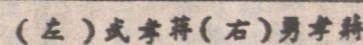
加拿大花舖
CANADA FLORIST
4726 CANADA WAY
BBY, B.C.
PHONE: 298-0522

舖花蓮月
LISA'S FLORIST
439 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C.
V6A 3S8
BUS: 689-5829
RES: 434-1423

安息堂殯儀館
ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL
304 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C. (近唐人街)
電話: 254-7166 (24小時)

高希雲殯儀館
GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL
溫哥華喜士定東街1235號
電話: 255-5444

不久，蔣孝文便得了重病。蔣孝子璧裏，最受寵愛的就是蔣經國的「千金」。這不僅是因為她是蔣家的一千金，又因為這位千金及維多利將經國具有相當的影響力。三十七年二月生於浙江奉化溪口，僑返國的第二個年頭，一九五八赴美留學，邂逅俞大維的兒子俞就愛愛起來，逾逾六年的兒子俞祖聲。蔣孝章的丈夫俞揚和長期



旅居美國舊金山，平日與華人社會來往不多。據聞，俞鈞和目前任台灣中華航空公司顧問及中國造船公司顧問。

在蔣經國的子女中，目前最引人關注的大概就是二公子蔣孝武了。蔣孝武生於一九四五年四月二十五日，年輕時被送往以色列聖政治學院就讀。返台後加入文化界，亦曾擔任「劉少康辦公室」及「國安會」秘書，現任台灣中華廣播事業協理理事長。一九八六年出任駐新加坡商務代表團副代表。

實
NT

21 熱 輪 盤

今晚6時

HOLIDAY INN
711 W. Broadway.
(由 Heather St 入口)

1月19日

Delta Gymastics Licence #64582

1月20及21日

New Play Center Licence #64585

RICHMOND
8440 Bridgeport at #3 Road

1月20及21日

Rotary Club of Burnaby-Kingsway FND
Licence #64596

IN KELOWNA 860-9467

KAMLOOPS 372-3336

VERNON 545-3505

[illegible]

精製粵式點心

如意餃子

豬肉餃 鍋貼 叉燒飽 杏仁糊 罐頭壽飽
牛肉餃 春捲 菜肉飽 芝麻糊 鮮蝦雲吞
韭菜餃 粉果 蓮蓉飽 鹹肉粽 上海雲吞
小籠飽 鮮蝦餃 豆沙飽 視水粽 鮮蝦水餃
銀絲捲 魚翅餃 韭菜飽 糯米雞 芝麻湯丸
蔥油餅 香茜餃 臘腸捲 豬肉燒賣 花生湯丸
水晶餅 花生糊 牛肉燒賣

各款點心堂食即叫即蒸

5556 CAMBIE STREET, VANCOUVER ☎ 327-1515

正宗北方餃子

真味齋臘味製造廠

JIMMY'S FINE FOOD LTD.
2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4

電話: (604) 253-3944
(604) 254-6616

美味白油腸 特製珍肝腸 真正鴨肝腸 五香臘肉 頂靚大臘鴨 甜味牛肉干 辣味牛肉干

歡迎函索目錄 代理奉備 均有代售 通商大行 駐廠加美 衛生監督 聯生邦國 馳名政府 品名優美 特聘名師 設廠精良 本廠製造



餐牌 酒牌 設計中心

1011 COMMERCIAL DRIVE
VANCOUVER, B.C.

251-5800

請勿錯過!!
印外餐牌紙一張或以上
免收設計費, 有效期至
一九八八年三月三十一日

好消息!

承印

快速印刷·價錢特別相宜

數量	8.5 x 11	8.5 x 14	8.5 x 17
50張	\$2.10	\$4.20	\$5.85
100張	3.55	7.10	9.70
200張	6.35	12.70	15.00
300張	8.85	17.70	22.45
400張	10.85	21.85	28.35
500張	12.75	25.50	32.85
600張	14.75	29.25	37.85
700張	16.75	33.00	42.85
800張	18.75	36.75	47.85
900張	19.75	39.75	52.85
1000張	20.75	42.75	57.85

☆價錢是以一張稿(顧客自備)用二十張白紙印黑色字
☆顏色紙另加百分之十五
☆聯邦及省政府零售稅另計
WE SPECIALIZE IN DESIGNS and PRINTING TAKE OUT MENUS
專門精心設計·承印各款
七日營業 星期一至五上午九時至下午六時
星期六、日中午十二時至下午五時 外賣餐紙·特價優待



優質旅行社

(鄧強慶製作公司附屬機構)

保持優良質素·精選旅行團

*春節假期迪士尼三藩市十日遊
出發日期:三月廿六日 由\$445起

*美國西北海岸三日遊
出發日期:四月二日 由\$155起

*及艾民頓六日遊
出發日期:六月五日, 六月十九日 由\$335起

域多利	\$60	星期日
西雅圖	\$37	星期六
大溫哥華	\$38	星期三

*特設電腦訂位服務, 特廉機票, 來回香港或台灣 \$845

*東南亞各地旅行團

*韓台港九天遊\$1338

*日台港九天遊\$1498

*星馬泰香港十二天遊\$1868

*中國北京、西安、杭州、上海十天遊\$1888

*中國北京、西安、杭州、上海、廣州十二天遊 \$2088

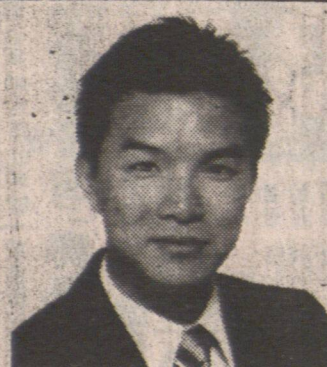
*中國之旅十六天遊\$2388

報名地址: 223 KEEFER (奇化街)

電話: 684-7551

電話傳真

: 684-8559



凡參加優質旅行團
均有菲林贈送
另設持平沖晒服務
15元

ming's 名園酒家夜總會

DINING COMPLEX

一四七號片打街東

141-147 EAST PENDER STREET · VANCOUVER, B.C.



請早定座 以免向隅
定座電話: 六八三·四七二二
六八七·〇八二五

香港美艷紅歌星
李阡仟小姐
於一月廿日加盟演唱



預售門券: 週日星期一至四日伍元
週末星期五、六日七元

重金禮聘
香港亞洲電視青春紅星
殷曉儀小姐
準於一月十八日
隆重登台演唱

享譽國際美容專家

何嘉麗

最近由歐洲考察歸來·帶回最新美容
科技MICROPIGMENTATION (微波紋眉)
是美容史上的新突破·安全無痛·只需
十五分鐘。

美容專家何嘉麗是溫哥華唯一獲得美國
及多倫多頒發紋眉紋眼線專業執照的專家。



逢星期二髮型部特價
八折優待

增設男女髮型設計部
由名師主理: 電髮,
剪髮及染髮等

何嘉麗主理

嘉麗美容中心

Viva Kalal Beauty & Hair Design Centre

3286 Cambie Street (at 17th Avenue), Vancouver, B.C.

Telephone (604) 875-6300; (604) 875-6366

精通國、粵、英語, 歡迎男士光臨。

店後有免費寬大停車場

率先領導新潮流 帶您進入美的世界

★好消息★

嘉麗美容中心, 去年聖誕前夕, 舉行時裝
歌唱餐舞會, 荷蒙各界人士鼎力支持, 實深銘
感。本中心同人為酬謝各位, 謹訂於一月十五
日至二月十五日, (一個月) 凡惠顧本中心,
均以八折優待, 聊表謝意。

營業時間: 星期一至三: 上午九時半至下午六時
星期四、五: 上午九時半至晚上八時 星期六: 上午九時半至下午五時

明和公司 MING WO COOKWARE

雲高華華埠總公司
片打東街二十三號

23 E. PENDER ST.,
VANCOUVER, B.C.

專門供應各款中西餐館茶樓酒家廚房用具
及家庭精緻用品

樣樣齊備 歡迎參觀選購
各款餐館貨品現金採購特價優待
(特價品除外)



北京參茸行

Beijing Trading Company Ltd.

不計成本

酬謝顧客

去蒂冬菇 每磅\$8.99
金鈎蝦米 每磅\$8.50

另有新到沙井生晒蠔豉
及其他海味大量供應。

歡迎參觀選購!

地址: 溫哥華片打東街89號(中華文化中心對面)

89 E. PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1S9

電話: (604) 684-3563 684-2736

YUEN FONG CO. LTD.

元豐公司

總店: 片打東街242-4號 683-6858-56
列治文分店: 甘比夾第五路 278-4200

恭祝
新年快樂
萬事勝意
身體健康
心想事成

同人鞠躬